

**ҚАРШИ ДАВЛАТ УНИВЕРСИТЕТИ ҲУЗУРИДАГИ
ИЛМИЙ ДАРАЖАЛАР БЕРУВЧИ
DSc.03/30.12.2021.Fil.70.01 РАҚАМЛИ ИЛМИЙ КЕНГАШ**

БУХОРО ДАВЛАТ УНИВЕРСИТЕТИ

КАМОЛОВ ИХТИЁР НИГМАТУЛЛАЕВИЧ

**ТАРИХИЙ-БАДИИЙ МАНБАЛАРДА БОБУР ОБРАЗИ
ТАЛҚИНИГА БИОГРАФИК ЁНДАШУВ**

10.00.02 – Ўзбек адабиёти

**Филология фанлари бўйича фалсафа доктори (PhD) диссертацияси
АВТОРЕФЕРАТИ**

Қарши – 2022

Фалсафа доктори (PhD) диссертацияси автореферати мундарижаси

Оглавление автореферата диссертации доктора философии (PhD)

Contents of Dissertation Abstract of the Doctor of Philosophy (PhD)

Камолов Ихтиёр Нигматуллаевич

Тарихий-бадий манбаларда Бобур образи талқинига

биографик ёндашув 5

Камолов Ихтиёр Нигматуллаевич

Биографический подход к интерпретации образа Бабура в исторических и литературных источниках..... 23

Kamolov Ikhtiyor Nigmatullayevich

Biographical approach to the interpretation of the image of Babur in historical and literary sources..... 45

Эълон қилинган ишлар рўйхати

Список опубликованных работ

List of published works 49

**ҚАРШИ ДАВЛАТ УНИВЕРСИТЕТИ ҲУЗУРИДАГИ
ИЛМИЙ ДАРАЖАЛАР БЕРУВЧИ
DSc.03/30.12.2021.Fil.70.01 РАҚАМЛИ ИЛМИЙ КЕНГАШ**

БУХОРО ДАВЛАТ УНИВЕРСИТЕТИ

КАМОЛОВ ИХТИЁР НИГМАТУЛЛАЕВИЧ

**ТАРИХИЙ-БАДИИЙ МАНБАЛАРДА БОБУР ОБРАЗИ
ТАЛҚИНИГА БИОГРАФИК ЁНДАШУВ**

10.00.02 – Ўзбек адабиёти

**Филология фанлари бўйича фалсафа доктори (PhD) диссертацияси
АВТОРЕФЕРАТИ**

Қарши – 2022

Фалсафа доктори (PhD) диссертацияси мавзуси Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси ҳузуридаги Олий аттестация комиссиясида B2021.2.PhD/Fil1741 рақам билан рўйхатга олинган.

Диссертация Бухоро давлат университетида бажарилган.

Диссертация автореферати уч тилда (ўзбек, рус, инглиз (резюме)) Қарши давлат университети веб-саҳифасида (www.qarshi.uz) ҳамда “ZiyoNet” Ахборот таълим порталида (www.ziyounet.uz) жойлаштирилган.

Илмий раҳбар:	Қувватова Дилрабо Хабибовна филология фанлари доктори, профессор
Расмий оппонентлар:	Эрназарова Гулноза Хамраевна филология фанлари доктори, доцент Сулоймонов Исроилжон Исомиддинович филология фанлари доктори, профессор
Етакчи ташкилот:	Алишер Навоий номидаги Тошкент давлат ўзбек тили ва адабиёти университети

Диссертация ҳимояси Қарши давлат университети ҳузуридаги илмий даражалар берувчи DSc.03/30.12.2021.Fil.70.01 рақамли Илмий кенгашнинг 2022 йил “___” _____ соат ___ даги мажлисида бўлиб ўтади (Манзил: 180103, Қарши шаҳри, Кўчабоғ кўчаси 17). (Тел.: (0 375) 225-34-13; факс: (0375) 221-00-56; e-mail: qarshidu@mail.uz). Қарши давлат университети Бош биноси, 205-хона.

Диссертация билан Қарши давлат университети Ахборот-ресурс марказида танишиш мумкин (___-рақами билан рўйхатга олинган). (Манзил: 180103, Қарши шаҳри, Кўчабоғ кўчаси, 17. Тел. (0375) 225-34-13; факс: (0375) 221-00-56; e-mail: qarshidu@umail.uz).

Диссертация автореферати 2022 йил “___” _____ куни тарқатилди.
(2022 йил “___” _____ даги ___ рақамли реестр баённомаси).

Н.Н.Шодмонов
Илмий даражалар берувчи
Илмий кенгаш раиси,
филол.ф.д., профессор

Г.Н.Тожиева
Илмий даражалар берувчи
Илмий кенгаш илмий котиби,
филол.ф.д. (DSc), доцент

Д.Тўраев
Илмий даражалар берувчи
Илмий кенгаш қошидаги илмий
семинар раиси, филол.ф.д., профессор

КИРИШ (фалсафа доктори (PhD) диссертацияси аннотацияси)

Диссертация мавзусининг долзарблиги ва зарурати. Жаҳон адабиётшунослиги ва тарихшунослигида герменевтик, социологик, психологик методларининг моҳияти, унда биографик ёндашувнинг устуворлиги ҳамда тарихий шахслар ҳаётига бағишланган асарларни таҳлил қилишдаги афзаллиги ва аҳамиятини ёритиб бериш доимий эътиборни тортиб келмоқда. Шу жиҳатдан, халқимиз ўтмиши, буюк бобокалонларимиз ҳақида яратилган бадиий асарлардаги тарихий ҳақиқатни юзага келтирган сабабларни изчиллик билан ёритиш адабиётшунослигимизнинг муҳим вазифаларидан ҳисобланади.

Жаҳон адабиётшунослиги ва тарихшунослигида дунё тамаддунига улкан ҳисса қўшган машҳур шахслар ҳақида рус, инглиз, француз ва дунёнинг бошқа тилларида яратилган тарихий-бадиий асарларни биографик ёндашув асосида қиёсий аспектда текшириш бўйича изланишлар олиб борилмоқда. Шу жиҳатдан турли тилларда яратилган муайян тарихий шахс ҳаёти ифода этилган биографик хроника, роман ва қиссаларни қиёсий-типологик жиҳатдан текшириш, адабий-тарихий жараёни биографик метод тамойиллари орқали аниқлаш юзасидан илмий асосланган концепцияларни ишлаб чиқишга алоҳида диққат қаратилмоқда.

Истиқлол йиллари ўзбек адабиётшунослиги ва тарихшунослигида Заҳириддин Муҳаммад Бобур ҳаёти тасвир этилган асарларга хос муҳим жиҳатларни очиб беришга катта эътибор берилмоқда. “Бобур Мирзо – халқимизнинг буюк фарзанди. Адабиёт, илм, маърифат нуқтаи назаридан у ҳамон яшаяпти. Ўзликимизни англаб, буюк тарихимизни ёшларга тушунтирсак, илм-маърифатни ривожлантирсак, ҳеч қачон кам бўлмаймиз”¹. Шу жиҳатдан, улуғ тарихий сиймо ҳақида яратилган тарихий-бадиий манбаларни биографик ёндашув тамойиллари асосида қиёсий жиҳатдан текшириш ва умумлаштириш долзарбдир.

Ўзбекистон Республикаси Президентининг 2017 йил 17 февралдаги ПФ-4947-сон “Ўзбекистон Республикасини янада ривожлантириш бўйича Ҳаракатлар стратегияси тўғрисида”, 2019 йил 21 октябрдаги ПФ-5850-сон “Ўзбек тилининг давлат тили сифатидаги нуфузи ва мавқеини тубдан ошириш чора-тадбирлари тўғрисида” фармонлари; 2017 йил 17 февралдаги ПҚ-2789-сон “Фанлар академияси фаолияти, илмий тадқиқот ишларини ташкил этиш, бошқариш ва молиялаштиришни янада такомиллаштириш чора-тадбирлари тўғрисида”, 2017 йил 13 сентябрдаги ПҚ-3271-сон “Китоб маҳсулотларини нашр этиш ва тарқатиш тизимини ривожлантириш, китоб мутолааси ва китобхонлик маданиятини ошириш ҳамда тарғиб қилиш бўйича комплекс чора-тадбирлар дастури тўғрисида”, 2020 йил 19 октябрдаги

¹ Ўзбекистон Республикаси Президенти Ш.М.Мирзиёевнинг Андижон вилояти “Боғи Бобур” истироҳат масканида сўзлаган нуткидан. 05.06. 2017.

ПҚ-4865-сон “Буюк шоир ва мутафаккир Алишер Навоий таваллудининг 580 йиллигини кенг нишонлаш тўғрисида»ги Қарори ҳамда мазкур фаолиятга тегишли бошқа меъёрий-ҳуқуқий ҳужжатларда белгиланган вазифаларни амалга оширишда ушбу диссертация тадқиқоти муайян даражада хизмат қилади.

Тадқиқотнинг республика фан ва технологиялари ривожланишининг устувор йўналишларига мослиги. Мазкур тадқиқот республика фан ва технологиялари ривожланишининг I. “Ахборотлашган жамият ва демократик давлатни ижтимоий, ҳуқуқий, иқтисодий, маданий, маънавий-маърифий ривожлантиришда инновацион ғоялар тизимини шакллантириш ва уларни амалга ошириш йўллари” устувор йўналиши доирасида бажарилган.

Муаммонинг ўрганилганлик даражаси. Жаҳон адабиётшунослиги ва тарихшунослигида тарихий шахслар, хусусан, Бобур ҳаётини ўрганиш юзасидан У.Эрскин, П.Шарма, А.Стил, А.Бевеерж сингари хориж олимларининг ишлари кенг миқёсда ўрганилган. Бу ишларда кўпроқ Бобур биографияси ва унинг хотирномаси “Бобурнома” асари тадқиқ этилган². Рус шарқшунослигида Н.Ильминский, А.Самойлович, Г.Благоваларнинг илмий изланишлари бу мавзу бўйича фундаментал ишлар ҳисобланади³. Ўзбек адабиётшунослиги ва тарихшунослигида С.Азимжонова, Ҳ.Ҳасанов, Ш.Бобожонова, О.Ҳусанбоев, В.Абдуллаев, Б.Валихўжаев, В.Зоҳидов, В.Раҳмонов, Л.Қаюмов, С.Ҳасанов, Р.Воҳидов, Ғ.Муродов сингари олимларнинг ишларида Бобур, унинг ҳаёти ҳамда у тузган салтанат тарихи ёритилган⁴. Шу билан бирга Н.Расулзода, С.Жамолов, Ғ.Саломов, С.Ҳасанов, Ҳ.Болтабоев, Х.Назарова, Ҳ.Қудратуллаев, Н.Отажонов, Л.Ходжаева, С.Шукуруллаева, Ф.Салимова, Н.Жиянова, А.Иброҳимов, М.Собиров, Р.Каримов, Т.Юлдашев, З.Холманова, М.Абдуллаева,

² Эрскин У. Бобур Ҳиндистонда. – Тошкент: Чўлпон, 1995. – Б. 112. Шарма Л. Бобурийлар салтанати. – Тошкент: Маънавият, 1998. – Б. 21. Stil A.S. King-Errant. New York F.A.Stokes company publishers, 1912. – 187 p. Beveridge, Annette Susannah (ed.). The Babur-nama in English (Memoirs of Babur). – London. 1922. – 880 p. The History of Humayun by Gulbadanbegam. Translation by A.S.Beveridge. – London, 1902. – 144 p.

³ Бабернаме или Записки султана Бабера. Изданы в подлинном тексте Н.И.Ильминским. – Казань, 1857. – С. 4. Самойлович А.Н. Собрание стихотворений императора Бабура. Часть 1. Петроград. 1917. – С. 3. Благова Г.К истории изучения Бабернаме в России. Тюркологический сборник. – М., 1966. – С. 169.

⁴ Азимджанова С.А. Государство Бабура в Кабуле и в Индии (социально-экономическая политика Бабура в первой трети XVI Века). Автореферат дисс... д-ра инс. наук. – Ташкент, 1969. – 60 с. Ҳасанов Ҳ. З.М.Бобир ва унинг географик мероси. Номзодлик диссертацияси. – Тошкент. Бобожонова Ш.Ш. Заҳириддин Муҳаммад Бобурнинг ижтимоий-ахлоқий қарашлари. Фалсафа фанлари номзоди...дисс. //ЎзФА И.М.Мўминов номидаги фалсафа ва ҳуқуқ институти. – Ташкент, 2002. – 165 б. (Библиогр. – Б 172). Ҳусанбоев О.О Заҳириддин Муҳаммад Бобурнинг сиёсий ва ҳуқуқий қарашлари. Юридик фан. номзоди... дисс. // ЎЗР Адлия вазирлиги, Тошкент Давлат юридик институти. – Ташкент, 2006. – 132 б. Абдуллаев В.Бобур ва унинг замондошлари ижодини ўрганиш масалалари. – Самарқанд: СамДУ, 1983. Валихўжаев Б. Заҳириддин Муҳаммад Бобур. – Тошкент: Фан, 1978. Зоҳидов В. Бобурнинг фаолияти ва ижодий мероси. – Тошкент: Шарқ юлдузи, 1968. Раҳмонов В. Заҳириддин Муҳаммад исми ҳақида. 6-сон. – Тошкент: Тил ва адабиёт таълими, 2000. Қаюмов Л. Бобур. 3-4 сонлар. – Тошкент: Шарқ юлдузи, 1983. Ҳасанов С. Заҳириддин Муҳаммад Бобур. – Тошкент: Шарқ, 2002. Воҳидов Р. Биз билган ва билмаган Бобур. – Тошкент: Маънаият, 1999. Муродов Ғ. “Юлдузли тунлар” романида бадиий кодлар // БухДУ илмий ахборотлари. 1-сон. – Бухоро, 2000. – Б. 23-27.

Д.Ҳошимова, И.Сулаймонов каби олимларнинг тадқиқотларида Бобурнинг “Бобурнома” асари, унинг тили, услуби, таржималари ўрганилган⁵.

Таъкидлаш кераки, юқоридаги тадқиқотларда Бобур фаолияти соф адабиётшунослик, соф тилшунослик ва соф тарихшунослик нуқтаи назаридан тадқиқ этилган.

Диссертацияни ёзиш жараёнида номлари кўрсатилган ва бошқа бир қатор ўзбек ва жаҳон адабиётшуносларининг тадқиқотлари эътиборга олинди, уларга муносабат билдирилди. Тадқиқотимизда бошқа илмий ишлардан фарқли ўлароқ, Бобур образига биографик ёндашув жаҳон тарихшунослиги ва адабиётшунослиги нуқтаи назаридан қиёсий аспектда яхлит бадиий тизим сифатида тадқиқ қилинди.

Тадқиқотнинг диссертация бажарилган олий таълим муассасасининг илмий-тадқиқот ишлари режалари билан боғлиқлиги. Диссертация Бухоро давлат университети илмий-тадқиқот ишлари режасига мувофиқ “Филология фанларининг долзарб муаммолари” мавзуси (2017-2021) доирасида бажарилган.

Тадқиқотнинг мақсади турли даврларда ўзбек ва жаҳон шарқшунослигида яратилган бадиий ва тарихий асарларда Бобур ҳаётининг ёритилишини биографик ёндашув асосида илмий далиллашдан иборат.

⁵ Расулзода Н. Заҳриддин Муҳаммад Бобурнинг “Мубаййин” асари ва унинг текстологик тадқиқи. Филол. фан. номзоди... дисс. автореферати. //X. Сулаймонов номидаги қўлёзмалар институти. – Тошкент, 1935. Жамолов С. “Бобурнома”нинг бадиий хусусиятлари. Филол. фанлари номзоди дисс... автореф. – Тошкент, 1961. Гайбуллоҳ ас-Салом, Н.Отажон. Жаҳонгашта “Бобурнома”. – Тошкент: А.Қодирий, 1996. Хасанов С. Трактат Бабура об арузе. Автореф. дисс. на сосик. канд. филол. наук. – Тошкент: Фан, 1972. // СамГУ. Список раб. авт. 5 назв. Атаджанов Н. Художественный перевод и научное комментирование: на материале переводов «Бабурнаме». Дисс. канд... филол. наук. – Ташкент, 1978. – 156 с. Болтабоев Ҳ. “Бобурнома”нинг берилмаган саҳифалари. – Тошкент: Адолат, 2004. Назарова Х. Синтаксический строй языка «Бабурнаме» Захриддина Мухаммеда Бабура: дисс. на соискание доктора фил. наук. – Ташкент, 1979. – 380 с. С табл. // Пед. институт им. Низами. Қудратуллаев Ҳ. “Бобурнома”нинг адабий-тарихий ва услубий таҳлили: доктор. илм. дар.. дисс. – Тошкент, 1998. Ходжаева Л.У. Проблемы перевода: характер, стиль и интерпретация текста «Бабурнаме». Литературоведческий аспект. Автореф. дисс. канд. филол. наук. – Андижан, 1985. Шукуруллаева С. Воссоздание художественного своеобразия «Бабурнаме» в его английских переводах [English] (Дж.Лейдена, У.Эрскина и А.Беверидж). Автореф. дисс. канд. филол. наук. – Тошкент, 1989. Салимова Ф. Лексикографические и текстологические характеристики «Восточно-тюркского словаря» Павел де Куртейла и переводов «Бабурнаме». Автореферат дисс... канд. филол. наук. – Ташкент, 1997. – 26 с. Жиянова Н.Э. “Бобурнома”даги нумеративларнинг маъно хусусиятлари: филол. фанлари номзоди дисс... автореф. – Тошкент, 2000. Иброҳимов, А.П. “Бобурнома”даги ҳиндча сўзлар тадқиқи. Филол. фан. номзоди дисс...автореф // Ўзбекистон Респ. олий ва Ўрта махсус таълим вазирлиги. Тошкент Давлат Шарқшунослик институти. – Ташкент, 2001. Собиров М. “Бобурнома”нинг инглизча таржималарида муаллиф услуби ва бадииятини қайта тиклаш муаммолари (Лейден, Эрскин, Беверидж ва Текстон таржималарининг қиёсий таҳлили асосида). Филология фанлари номзоди дисс...// ЎзФА, Алишер Навоий номидаги Тил ва адабиёт институти. – Тошкент, 2002. Каримов Р. “Бобурнома”даги шеърлар хорижий таржималарининг қиёсий таҳлили. Филол. фан. номзод...дисс. – Тошкент, 2003. Юлдашев Т.Қ. Навоий ва Бобурнинг ислом фарзларига бағишланган асарларидаги шаръий атамаларининг лисоний таҳлили. Филол. фанлари номзоди дисс... автореф. //ЎЗР. Олий ва Ўрта махсус таълим вазирлиги. ТДШИ. – Тошкент, 2003. Холмонова З.Т. “Бобурнома” лексикаси тадқиқи. Филология фанлари доктори... дис. автореферати: 10.02.01 // Алишер Навоий номидаги тил ва адабиёт институти. – Тошкент, 2009. Абдуллаева М.Д. “Бобурнома” ва “Шажараи турк”нинг қиёсий-типологик таҳлили. Филол. фанлари номзоди... дисс. автореф. – Самарқанд, 2004. Ҳошимова Д.М. “Бобурнома” асарининг танқидий матнини яратиш муаммолари ҳамда “Бобурнома” танқидий матнининг япон нашрлари мисолида. Филол. фан. номзоди...дисс. // ЎЗР. Олий ва Ўрта махсус таълим вазирлиги. Мирзо Улуғбек номидаги ЎЗМУ. – Тошкент, 2006. Сулоймонов И. “Бобурнома”да ғолиб ва мағлуб шахс руҳий ҳолатининг бадиий тасвири: филол...фан..док (Ds). дисс. – СамДУ. 2020.

Тадқиқотнинг вазифалари:

Ўзбек ва жаҳон адабиётшунослигида биографик ёндашувга оид фикрларнинг назарий асосларига қиёсий жиҳатдан эътибор қаратиш;

Ўзбек, инглиз ва рус тарихий-бадиий манбаларида Бобур биографиясининг ёритилишини жаҳон адабиёти контекстида текшириш;

Ғарб адабиётшунослигида яратилган бадиий асарларда Бобур ҳаёти саҳифаларининг акс эттирилишини биографик ёндашув тамойиллари орқали очиб бериш;

янги давр ўзбек адабиётида яратилган бадиий асарларда акс эттирилган Бобур биографиясини тарихий манбалардаги маълумотлар билан қиёсий аспектда текширишдан иборат.

Тадқиқотнинг объекти сифатида Бобурнинг “Бобурнома”, Гулбаданбегимнинг “Ҳумоюннома”, Мирзо Муҳаммад Ҳайдарнинг “Тарихи Рашидий”, Хондамирнинг “Ҳабиб ус-сияр”, Ҳасанбек Румлунинг “Аҳсан ат-таворих”, Худоёрхонзоданинг “Анжум ат-таворих”, Пиримкул Қодировнинг “Юлдузли тунлар”, Х.Султоновнинг “Саодат соҳили”, Ҳ.Ламбнинг “Бобур – йўлбарс”, Ф.Вюртленинг “Андижон шахзодаси” сингари тарихий-бадиий асарлар танланган.

Тадқиқотнинг предметини тарихий-бадиий манбаларда Бобур образи талқинига биографик ёндашув ташкил этган.

Тадқиқотнинг усуллари. Тадқиқот жараёнида қиёсий-типологик, герменевтик, аналитик, психологик ва комплекс таҳлил каби усуллар қўлланилган.

Тадқиқотнинг илмий янгилиги қуйидагилардан иборат:

жаҳон адабиётшунослиги ва тарихшунослигида биографик методга муносабат масаласи, тарихий шахс образи яратилган бадиий асарларда ушбу методдан кенг фойдаланиш, унинг афзаллик жиҳатлари ижодкорларнинг мақсадини тўғри англаши, муаллифнинг таржимаи ҳоли ўзи яратган бадиий асарга, образлар тасвирига таъсир этиши, тарихийлик, ҳаққонийлик тамойилларининг намоён бўлиши каби хусусиятлар орқали асосланган;

ижодкорнинг қаҳрамонлар характери, фазилатлари, маълум воқеликка муносабатида ўз шахсиятига хос унсурларни акс эттириши бу хотирнома, эсдалик, йўл хотиралари, саёхатнома жанридаги бадиий асарларда ифода топиши биографик ёндашув воситасида далилланган;

Бобур ҳаёти ва ижоди ёритилган илмий, тарихий-бадиий манбалар даврий жиҳатдан таснифланиб, Гулбаданбегим, Муҳаммад Ҳайдар Мирзо, Ҳофиз Кўҳакий, Хондамир, Ҳасанбек Румлу, Худоёрхонзода сингари муаррихларнинг тарихий асарлари инглиз ва ўзбек адабиётида яратилган бадиий асарлар билан қиёсий аспектда очиб берилган;

Ж.Лейден, У.Эрскин, А.Беверез сингари тарихчи ҳамда Ҳ.Ламб, Ф.Вюртле каби Ғарб адиблари асарларида Бобурнинг шоир, носир, буюк саркарда, давлат арбоби, халқ манфаатини ўз манфаатларидан устун қўювчи

миллат сардори сифатидаги бадиий образи, унинг шахсияти каби фазилатлар биографик метод тамойилларига таяниб далилланган.

Тадқиқотнинг амалий натижалари қуйидагилардан иборат:

П.Қодировнинг “Юлдузли тунлар” романи, Х.Султоновнинг “Саодат соҳили” қиссасида тасвирланган Бобурнинг ҳаёт йўли, биринчи навбатда, “Бобурнома” мемуари, қолаверса, Мирзо Муҳаммад Ҳайдар, Гулбаданбегим, Хондамир сингари муаррихларнинг хотиралари билан қиёсланган ҳолда биографик ёндашув орқали асосланган;

Ф.Вюртленинг “Андижон шахзодаси” қиссаси кўпроқ болаларга мўлжаллаб ёзилганлиги; унда Бобурнинг жасорати, ҳар қандай қийинчиликка чидам ва матонат билан жавоб қайтарадиган, урушдан чарчаган Ғарб учун адолатли сиёсат ва бирдамлик билан халқ фаровонлигини ярата олган шижоатли йўлбошчи сифатидаги образи яратилганлиги бадиий парчалар орқали очиб берилган;

Ҳ.Ламбнинг “Бобур – йўлбарс” асарида шоҳ ва шоир ҳаёти саҳифаларининг тўлиқ ёритилганлиги, америкалик ёзувчининг таржимаи ҳоли ҳамда у яратган Бобур образи ўртасида алоқадорлик биографик метод асосида ёритиб берилган.

Тадқиқот натижаларининг ишончлилиги муаммонинг аниқ қўйилганлиги, назарий маълумотларнинг мавжуд илмий манбалардан олинганлиги, келтирилган таҳлилларнинг қиёсий-типологик, герменевтик, аналитик, психологик ва комплекс таҳлил усуллари воситасида асосланганлиги, илмий фикр ва хулосаларнинг амалиётга жорий этилганлиги, олинган натижаларнинг ваколатли тузилмалар томонидан тасдиқланганлиги билан изоҳланади.

Тадқиқот натижаларининг илмий ва амалий аҳамияти. Тадқиқот натижаларининг илмий аҳамияти тарихий шахс образини яратиш ва унга биографик ёндашув, тарихий ҳақиқат ва бадиий тўқима уйғунлиги сингари жиҳатларни ёритишда, қиёсий адабиётшунослик ва тарихшуносликнинг ривожланиш қонуниятларини далиллашда фойдаланиш мумкинлиги билан изоҳланади.

Тадқиқотнинг натижаларининг амалий аҳамияти олий таълим тизимида “Янги ўзбек адабиёти тарихи”, “Таржима назарияси ва амалиёти”, “Жаҳон адабиёти тарихи”, “Жаҳон тарихи”, “Ўзбекистон тарихи” фанларидан дарслик ва ўқув қўлланмалар яратишда, адабиётшунослик терминлари луғатини такомиллаштиришда қўлланилиши билан изоҳланади.

Тадқиқот натижаларининг жорий қилиниши. Тарихий-бадиий манбаларда Бобур образи талқинига биографик ёндашув бўйича эришилган илмий натижалар асосида:

жаҳон адабиётшунослиги ва тарихшунослигида биографик методга муносабат масаласи, тарихий шахс образи яратилган бадиий асарларда ушбу методдан кенг фойдаланиш, унинг афзаллик жиҳатлари ижодкорларнинг мақсадини тўғри англаши, муаллифнинг таржимаи ҳоли ўзи яратган бадиий асарга, образлар тасвирига таъсир этиши, тарихийлик, ҳаққонийлик

тамойилларининг намоён бўлиши каби хусусиятлар орқали асосланган илмий хулосалардан ФА-Ф1-005 “Қорақалпоқ фольклоршунослиги ва адабиётшунослиги тарихини тадқиқ этиш” мавзусидаги фундаментал лойиҳада фойдаланилган (ЎзФА Қорақалпоғистон бўлими Қорақалпоқ гуманитар илмий-тадқиқот институтининг 2021 йил 18 январдаги 17.01/211-сонли маълумотномаси). Натижада Бобур ҳаёти ва ижодининг жаҳон ва ўзбек адабиётшунослигидаги аҳамиятини асослаш имконини берган;

Бобур ҳаёти ва ижоди ёритилган илмий, тарихий-бадий манбалар даврий жиҳатдан таснифланиб, Гулбаданбегим, Муҳаммад Ҳайдар Мирзо, Ҳофиз Кўҳакий, Хондамир, Ҳасанбек Румлу, Худоёрхонзода сингари муаррихларнинг тарихий асарлари инглиз ва ўзбек адабиётида яратилган бадий асарлар билан қиёсий аспектда очиб берилган илмий хулосалардан ФА-Ф1-005 “Қорақалпоқ фольклоршунослиги ва адабиётшунослиги тарихини тадқиқ этиш” (2017-2020 й.й.) мавзусидаги фундаментал лойиҳада фойдаланилган (ЎзФА Қорақалпоғистон бўлими Қорақалпоқ гуманитар илмий-тадқиқот институтининг 2021 йил 18 январдаги 17.01/211-сонли маълумотномаси). Натижада инглизчада Фарб, ўзбек насри ҳамда тарихий манбаларда ифода этилган Бобур образи талқинидаги муштарак ва ўзига хос жиҳатларни аниқлаш имконини берган;

ижодкорнинг қаҳрамонлар характери, фазилатлари, маълум воқеликка муносабатида ўз шахсиятига хос унсурларни акс эттириши бу хотирнома, эсдалик, йўл хотиралари, саёҳатнома жанридаги бадий асарларда ифода топиши биографик ёндашув воситасида далилланганлигига доир хулосаларидан Бухоро вилоят телерадиокомпаниясининг “Саккизинчи мўжиза”, “Адабиёт бўстонида” кўрсатувларининг сценарийсини тайёрлашда фойдаланилган (Бухоро вилоят телерадиокомпаниясининг 2021 йил 22 сентябрдаги 1/242-сон маълумотномаси). Натижада телетомошабинларнинг Бобур биографияси бўйича хулосаларини бойитиш имконини берган.

Тадқиқот натижаларининг апробацияси. Тадқиқот натижалари илмий маъруза кўринишида 6 та халқаро ва 4 та республика илмий-амалий анжуманларида муҳокамадан ўтказилган.

Тадқиқот натижаларининг эълон қилинганлиги. Диссертация мавзуси бўйича жами 18 та илмий иш эълон қилинган, жумладан, Ўзбекистон Республикаси Олий аттестация комиссиясининг докторлик диссертацияларининг асосий натижаларини чоп этиш тавсия этилган илмий нашрларда 5 та, республика ҳамда хорижий журналларда 3 та мақола нашр этилган.

Диссертациянинг тузилиши ва ҳажми. Диссертация кириш, уч боб, хулоса ва фойдаланилган адабиётлар рўйхатидан иборат бўлиб, жами 147 саҳифани ташкил этади.

ДИССЕРТАЦИЯНИНГ АСОСИЙ МАЗМУНИ

Кириш қисмида диссертация мавзусининг долзарблиги ва зарурати асосланган, тадқиқотнинг мақсад ва вазифалари, объекти, предмети, илмий

янгилиги ва амалий қиммати ёритилган, олинган натижаларнинг илмий ва амалий аҳамияти очиб берилган, тадқиқотнинг жорийланиши, натижаларнинг эълон қилинганлиги ҳамда диссертация тузилиши ҳақида маълумот берилган.

Диссертациянинг биринчи боби “**Адабиётшуносликда Заҳириддин Муҳаммад Бобур ижодий фаолиятига биографик ёндашувнинг устуворлик жиҳатлари**” деб номланган ва икки фаслни ўз ичига олади. Дастлабки фасл “**Ўзбек ва жаҳон адабиётшунослигида биографик ёндашувга оид қараешларнинг назарий асослари**” тадқиқига бағишланган. Бунда биографик метод тадқиқига бағишланган ишларни 2 гуруҳга бўлиб тасниф этилган:

1. Жаҳон адабиётшунослигида амалга оширилган тадқиқотлар.
2. Ўзбек адабиётшунослигида амалга оширилган тадқиқотлар.

I. Жаҳон адабиётшунослигида биографик метод бўйича амалга оширилган Шарл Огюстен де Сент-Бёв, Андре Моруа, Жон Голсуорси, Л.Тимофеев, С.Тураев, Ф.Наркирьер, Ю.Борев, О.Шоронова, Ю.Лотманларнинг тадқиқотларига⁶ муносабат билдирилган. Биографик метод адабиётшуносликда кенг қўлланиладиган таҳлил усули бўлиб, ушбу усулнинг ўзига хос жиҳати шундаки, бунда асар моҳиятини, қаҳрамонлар характери таҳлил қилишда муаллиф ва унинг ҳаёт йўли бирламчи манбалардан бири сифатида инобатга олинади. “Биографик методда бадиий асар орқали муаллифнинг ижодини баҳолаш ва таҳлил қилишда унинг биографиясига, ҳаёт йўлига асосий мезон сифатида қаралади”⁷. Сабаби, ёзувчининг ҳаёт йўли, шахсияти, характери, бошидан кечирганлари ва шахсий фазилатлари, албатта, унинг асарларига, у яратган бадиий образларга кўчади. Биографик метод маълум асар муаллифининг эмас, балки шу асарни ўрганаётган тадқиқотчи олим иш юритадиган йўл, усулдир. Сент-Бёв мазкур методни илк бор илмий асослаб берган. “Мени ҳар доим хатлар, суҳбатлар, фикрлар, характерларнинг ўзига хос турли фазилатлари, маънавий-руҳий қиёфаси; бир сўз билан айтганда – машҳур ёзувчиларнинг биографиясини ўзига жалб этиб келди”⁸, дея уларнинг шахсий ҳаёти ва улар яратган қаҳрамонларнинг ҳаётини қиёслашга қизиққанлигини айтади. Рус адабиётшунослигида, айниқса, И.Тургенев, А.Чехов, Л.Толстой асарларини биографик метод орқали ўрганиш бўйича катта муваффақиятларга эришилган. Таниқли рус адабиётшуноси ва ёзувчиси Юрий Борев бадиий асарларни биографик метод асосида ўрганиш масаласига “бадиий асарни ёзувчи шахси орқали ўқиш услуги”, – деб таъриф беради⁹.

II. Ўзбек адабиётшунослигида амалга оширилган ишлар. Ўзбек мумтоз адабиётида яратилган хотирнома, эсдалик, йўл хотиралари, саёҳатнома

⁶ Моруа А. Оноре де Бальзак. – Жаҳон адабиёти. – 1999. – №8. – Б. 123-135; Наркирьер Ф. Андре Моруа. – М., 1974. – С.199-200; Борев Ю. Искусство интерпретации и оценки. – М., 1981. – С. 51-56; Лотман Ю.М. Пушкин. Биография писателя. Статьи и заметки. «Евгений Онегин». Комментарий. – Санкт-Петербург: Искусство – СПб, 1995. – 847 с.

⁷ Тимофеев Л.И., Тураев С.В. Словарь литературоведческих терминов. – М: Просвещение, 1974. – С. 37.

⁸ Сент-Бёв Ш. Литературные портреты. Критические очерки. – М.: Художественная литература, 1970. – С. 313.

⁹ Борев Ю.Б. Искусство интерпретации и оценки: Опыт прочтения «Медного всадника». – М., 1981. – С. 56.

жанри ва шу мавзудаги асарларда ҳам биографик ёндашувни кўришимиз мумкин. XX аср ўзбек адабиётшунослигида ҳам ёзувчи ва олимларнинг адабий портретларига бағишланган рисолалар, биографик ўрганиш муаммоларига қаратилган тадқиқотлар яратилган. Таъкидлаш керакки, бадиий асарларни биографик ёндашув асосида ўрганиш И.Султон, О.Шарафиддинов, Н.Каримов¹⁰ сингари олимларнинг тадқиқотларида кузатилади. Қолаверса, ўзбек адабиётшунослиги тарихида А.Қаҳҳорнинг “Ўтмишдан эртактлар”, Ойбекнинг “Болалик”, Ғ.Ғуломнинг “Шум бола”, Саид Аҳмаднинг қамоқхона ҳаётидан олиб ёзилган ҳикоялари ва бошқа кўплаб асарларни биографик ёндашув асосида ўрганиш тажрибаси ҳам мавжуд¹¹. Академик Н.Каримов Миртемирнинг “Сурат” достонини биографик ёндашувга таяниб таҳлил этган¹². Бу даврдаги бадиий асарлардаги образлар, айниқса, тарихий шахсларни таҳлил қилишда уларнинг ҳаёт йўлини чуқур ўрганиш алоҳида эътибор талаб қилади. Чунки ҳар қандай шахс – тарихий жараёнларнинг натижасидир. Истиқлол даврида биографик метод бўйича салмоқли тадқиқотлар амалга оширилди. Жумладан, бу йўналишда А.Расулов, М.Қўшжонов, Б.Йўлдошев, Н.Раҳимжонов, Д.Қуронон, Б.Карим, У.Жўрақулов, Ш.Ҳасанов каби олимларнинг ишларида¹³, шу билан бирга, Ж.Ражабова, Н.Орипова, О.Адизоваларнинг мақола ва диссертацияларида муайян илмий кузатишлар мавжуд.

Бобнинг иккинчи фасли *“Ўзбек, рус ва инлиз тарихий-бадиий манбаларида Бобур биографиясининг ёритилиши масаласи”* тарзида номланган. Ўзбек адабиётшунослиги тарихида Заҳриддин Муҳаммад Бобур биографиясини ўрганиш шоҳ ва шоирнинг ўзи яшаган даврдан бошланиб, бугунги кунга қадар давом этмоқда. Шу боисдан ҳам бу манбаларни қуйидагича таснифлаш мумкин: 1) Бобур яшаган даврда яратилган манбалар; 2) Бобурдан кейинги мумтоз адабиётда яратилган асарлар; 3) янги давр ўзбек бобуршунослигидаги қилинган тадқиқотлар.

¹⁰ Шарафиддинов О. Абдулла Қаҳҳор. Ҳаёти ва ижодий фаолияти ҳақида лавҳалар. “Машҳур кишилар ҳаёти” туркумидан. – Тошкент: Ёш гвардия, 1988. – 256 б.; Истеъдод ва эътиқод. – Тошкент: Шарқ, 2000. – 208 б.; Каримов Наим. Ойбек. (Машҳур ўзбек адибининг ҳаёти ва ижодидан лавҳалар). Ажойиб кишилар ҳаёти. – Тошкент: Ёш гвардия, 1985. – 200 б.; Усмон Носир. Ҳаётини лавҳалар, ҳужжатлар, ривоятлар. – Тошкент: Шарқ, 1993. – 208 б.

¹¹ Карим Баҳодир. Биографик метод. / Рухият алифбоси. – Тошкент: Ғ.Ғулом номидаги нашриёт-матбаа ижодий уйи, 2016. – Б. 175.

¹² Каримов Н. XX аср адабиёти манзаралари. – Тошкент: Ўзбекистон, 2008. – Б. 376-388.

¹³ Расулов А. Илми ғарибани қўмсаб... – Тошкент: Маънавият, 1998; Ардоқли қалб. Ўткир Ҳошимов ҳаёти ва ижодига чизгилар. – Тошкент: Шарқ, 2001. – 128 б.; Танқид, талқин, баҳолаш. – Тошкент: Фан, 2006; Ўзлик сари йўл. Адабий портрет. – Тошкент: Адиб, 2012. – 40 б.; Қўшжонов Матёқуб, Мели Суван. Абдулла Орипов. – Тошкент: Маънавият, 2000. – 136 б.; Йўлдошев Б. Ўзбек адабиётшунослиги ва адабий танқидчилигида услуб ва маҳорат муаммолари (60-70-йиллар): Филол. фан. доктори... дисс. автореф. – Тошкент, 2000. – 42 б.; Раҳимжонов Н. Бадиий асар биографияси. – Тошкент: Фан, 2008. – 262 б.; Қодирийшунослик қирралари. Эсселар. 1-китоб. – Тошкент: Наврўз, 2015. – 204 б.; Қуронон Д. Биографик метод / Адабиётшуносликка кириш. – Тошкент: Ўқитувчи, 2002; Карим Баҳодир. Биографик метод. / Рухият алифбоси. – Тошкент: Ғ.Ғулом номидаги нашриёт-матбаа ижодий уйи, 2016. – Б. 168-178; Жўрақулов У. Ҳудудсиз жилва. Илмий-адабий мақолалар. – Тошкент: Фан, 2006. – 203 б.; Ҳасанов Ш. Биз билмаган Айний. Ижодкор шахсияти ва воқелик талқини. – №5 (09). – Тошкент: “Адабиёт” газетаси, 2018 йил, 29 март. – Б. 7.

1. Бобур яшаган даврда яратилган манбалар. Бу даврда яратилган асарлар тарихий-бадий характерга эга. Бобур ҳақида энг кўп ва энг аниқ маълумотларни берувчи асар шубҳасиз “Бобурнома” бўлса, Бобурни кўриб, бевосита мулоқотга қиришган шахс сифатида у ҳақида қимматли фактлар келтирилган манбалар сифатида Гулбаданбегимнинг “Хумоюннома”, Муҳаммад Ҳайдар Мирзонинг “Тарихи Рашидий”, Хондамирнинг “Ҳабиб ус-сияр” сингари асарлар биографик ёндашув асосида. Гулбаданбегимнинг қайд этишича, бобурийзода Акбар ўз салтанати, хонадони тарихини абадийлаштириш мақсадида саройидаги барча олимларга, қариндош-уруғларига “Бобур подшоҳ ва Хумоюн подшоҳ даври ҳақида “нимаики билсангиз, ёзингиз” деб ҳукм қилган”¹⁴. Шу боис Гулбаданбегим отаси ва укаси тарихи ҳақида ҳикоя қилувчи китоб битишга қарор қилган. Тадқиқотда Бобур ҳақида темурийлар даври етук тарихчиси Хондамир ҳам қимматли маълумотларни келтирганлиги изоҳланган. Хондамир 1524 йилгача Бобур билан гоҳ Балх яқинидаги юришлар даврида, гоҳ Ҳиротдаги сафавий ҳукмдорлар номидан Қобулга элчи сифатида бориб учрашади. У 1527 йил Ҳиротни тарк этиб, Ҳиндистонга боради. 1528 йил охирларида Аграга келади ва Заҳириддин Муҳаммад Бобур хизматида қабул қилинади¹⁵. Бобур вафотидан кейин унинг ўғли Хумоюн Мирзо хизматида бўлади. Хондамирнинг энг йирик асари “Ҳабиб ус-сияр” 1520-1524 йиллар мобайнида ёзилган ва Бобур ҳаёти ва шахсияти ҳақида қимматли маълумотларни келтирилган¹⁶. Бобурнинг холаваччаси Муҳаммад Ҳайдар Мирзонинг “Тарихи Рашидий” асарида ҳам Бобур биографияси билан боғлиқ кузатишлар мавжудлиги мисоллар орқали очиб берилган. “Тарихи Рашидий” Заҳириддин Муҳаммад Бобур биографияси ҳақида маълумот берувчи ўз даврининг энг муҳим тарихий манбаларидан биридир. Бунинг асосий сабаби – “Бобурнома”нинг йўқолиб қолган ёхуд бизгача етиб келмаган қисмларида тушиб қолган 18 йиллик тарихий жараёнлар, шу йиллардаги Бобурнинг ҳаёт йўли ҳақидаги маълумотларни биз айнан Муҳаммад Ҳайдар мирзонинг китобидан топишимиз мумкин.

2. Бобурдан кейинги мумтоз адабиётда яратилган асарлар. Тадқиқотда сафавийлар даври тарихчиси Ҳасанбек Румлуниг “Аҳсан ат-таворих” (“Тарихларнинг аълоси”, баъзи манбаларда “Энг гўзал тарих”) асарида Бобур биографиясининг ёритилиши ҳам таҳлил этилган. Бобурнинг Исмоил Сафавий билан муносабатлари, 1512 йилда шайбонийлардан мағлуб бўлиб, Ватанидан бутунлай айрилганлиги, Ҳиндистонда салтанат тузганлиги билан боғлиқ жараёнлар ўта аниқлик, синчковлик билан ёритиб берилган. “Анжум ат-таворих” (“Тарих юлдузлари”) асари Қўқон хони Худоёрхон (1845-1875 йилларда ҳукмронлик қилган)нинг ўғли Худоёрхонзода томонидан битилган. Унда Заҳириддин Муҳаммад Бобур даври, у ва ворисларининг Ҳиндистондаги

¹⁴ Гулбаданбегим. Хумоюннома. – Тошкент: Маънавият, 1998. – Б. 3.

¹⁵ Хондамир. Буюклик хислати. – Тошкент: Шарқ, 2011. – Б. 4.

¹⁶ Маънавият юлдузлари. – Тошкент: Абдулла Қодирий номидаги халқ мероси нашриёти, 1999. – Б. 250.

хукмронликлари, Олтин Бешик авлодидан Элик – Тангриёр Султон давригача бўлган тарих баён қилинади. Шу жихатдан “Олтин Бешик” ривояти таҳлилга тортилиб, Қўқон хонларининг барчаси ўз сулоласини орқали Бобур Мирзо билан боғлашлари таъкидланган¹⁷.

3. Янги давр ўзбек бобуршунослигидаги қилинган тадқиқотлар.

Бобуршунослик бўйича XX-XXI асрда қилинган тадқиқотлар қуйидагича таснифланган ҳолда қиёсланган: А) Бобурнинг ҳаёт йўли ва унинг амалга оширган ишлари ўрганилган тадқиқотлар; Б) “Бобурнома” ва бошқа илмий асарлар асосида қилинган тадқиқотлар; В) Бобур лирикаси бўйича қилинган фундаментал ишлар.

Рус шарқшунослигида Бобур ҳаёти ва ижодини илмий жихатдан ўрганишга бўлган қизиқиш баъзи тадқиқотчиларнинг фикрича¹⁸, Россиянинг Ўрта Осиё ва Ҳиндистон билан олиб борган иқтисодий алоқалари натижасида пайдо бўлган. Атоқли рус ёзувчиси И.С.Тургенев ўзининг “Пунин ва Бабуриин” қиссаси бош қаҳрамонларидан бири Бабурииннинг келиб чиқишини зодагон табақага боғлар экан: “У хинд шоҳи Бобур оқсуякка бориб тақалади”¹⁹ – деган фикрни айтади. Бундан маълум бўладики, XIX аср рус адабиёти учун Бобур нотаниш ном эмас эди. Шу жихатдан Георг-Якоб Кер, О.И.Сенковский, В.В.Григорев, И.Н.Березин, Н.Ильминский, В.В.Велямин-Зернов, А.Самойлович, қолаверса, Г.Благова, И.Стеблева ва А.Самойловичларнинг илмий изланишлари туфайли XX аср Россия шарқшунослигида янги босқичга кўтарилди.

Инглиз бобуршунослигида амалга оширилган Ж.Лейден, У.Эрскин, А.Бевередж, Р.Калдекот, Ф.Талбот, Л.Кинг, У.Такстон каби олимларнинг ишларига муносабат билдирилган²⁰. Жумладан, инглиз шарқшунослигида Бобур ва “Бобурнома”ни тадқиқ этишни биринчилардан бўлиб бошлаб берган шарқшунос олим Жон Лейдендир. У 1794 йилда инглиз миссияси сафида Ҳиндистонга йўл олади. Айнан шу пайтда унинг қўлига “Бобурнома” нусхаси тушиб қолади. У улкан ва бой салтанат асосчисининг хотирномасига бўлган катта қизиқиши туфайли асарни инглиз тилига таржима қилишни бошлайди. Бироқ Лейден бошлаб кетган “Бобурнома” таржимасини бошқа бир шарқшунос, асли келиб чиқиши шотландиялик олим Уильям Эрскин давом эттиради ва нашрдан чиқаради. Шу асосда “Бобурнома”нинг илк инглиз тилидаги нусхаси пайдо бўлди ва 1826 йилда Лондонда чоп этилади²¹. Бугунги кун бобуршунослик илмида бу таржима вариант “Лейден-Эрскин”

¹⁷ Худоёрхонзода. Анжум ат-таворих. – Тошкент: “Фан ва технология”, 2014. – Б. 3.

¹⁸ Уляпицкий В.А. Сношения России со Средней Азией и Индией в XVI-XVII вв. – М., 1889. – С. 3.

¹⁹ Тургеневский сборник. Под редакцией Н.К.Пиксанова. – Петроград, 1915. – С. 132.

²⁰ Caldecott R.M. The life of Baber, Emperor of Hindostan. London: James Darling, 1844. – P. 339. Ас-Салом Ф., Отахон. Жаҳонгашта “Бобурнома”. – Тошкент, 1996. – Б. 7-374. Teshaboyeva Z.. A comparative analysis of Phraseological Units in Baburname and Their different English translations. Philology matters: Vol. 2019: Iss. 1, Article 12.

²¹ Leyden John. Memoirs of Zehir Ed-Din Muhammed Baber: Babur Emperor of Hindustan. – London, 1826. – P. 432.

таржима нусхаси деб аталади²². Ушбу фаслда Аннета Беверидж ва бошқа инглиззабон бобуршунослар томонидан амалга оширилган “Бобурнома”нинг тадқиқ қилиниши билан боғлиқ кузатишларга ҳам эътибор қаратилган.

Диссертациянинг иккинчи боби **“Жаҳон адабиёти ва тарихида Бобурга бағишланган асарлар талқинида биографик ёндашув”** деб номланган ва икки фаслни ўз ичига олади. Дастлабки фасл “Ҳарольд Ламбнинг “Бобур – йўлбарс” асарида Бобур биографияси ифодаси” муаммосини тадқиқ этишга бағишланган. Маълумки, бобуршунослик илмининг Америка мактабини бошлаб берган шарқшунос олим ва ёзувчи Ҳарольд Ламбдир. Ижодкор бутун умри давомида тўплаган ҳаётий тажрибасини; фарзандлари, ёш авлодга айтмоқчи бўлган фикрларини айнан Бобур ҳаёти ва фикрлари орқали етказишга қарор қилади. Зеро, Ю.Борев таъбири билан айтганда “Ижодкорнинг шахсий ҳаёти унинг ижодини талқин қилишда асосий калит вазифасини ўтайди”²³. “Babur the Tiger: First of the Great Moguls” асари муаллифнинг сўнгги китоби бўлиб, Ҳарольд Ламб вафот этган 1962 йилда нашр этилган²⁴. Асар жонкуяр олим Ғофуржон Сатимов саъй-ҳаракатлари билан таржима қилиниб, 2015 йилда “Бобур – йўлбарс” номи билан ўзбек китобхонларига тақдим этилди. Ҳ.Ламб асар номлашда Бобур ва бобурийларга нисбатан жаҳон шарқшунослигида қўлланиладиган “мўғул” этнонимини қўллаган. Аммо асар муқаддимасидаёқ Бобурни “...дунёга танилган туркий қавмларнинг машҳур сардори Амир Темур авлодларидан эди”²⁵ дея эътироф этиши, Бобурнинг юлдузлар ҳаракатининг аниқ ҳисобчиси Мирзо Улуғбекнинг издоши, дея таърифлаши диққатга сазовордир. Муаллиф ўз китобида шоҳ ва шоирнинг таржимаи ҳолидаги маълум бир давр ёки воқеликни эмас, балки унинг бутун ҳаёти – туғилганидан то вафотига қадар босиб ўтган хронологик жараённи акс эттирган. Бироқ шу қаторда тарихийликдан чекинилган ўринлар ҳам бор. Хусусан, шоҳ ва шоир туғилгач, унга Бобур исмининг берилиши, Самарқанд тахтини иккинчи марта бой бериб, шаҳарни тарк этиши, айрим жой ва шахс номларини тасвирлашда номутаносибликларга дуч келиш мумкин. Таҳлиллар давомида олти асрдан бери баҳсга сабаб бўлиб келган Бобурнинг эгачиси Хонзодабегим тақдири билан боғлиқ кузатишлар ҳам Ҳ.Ламб назаридан четда қолмаган. У асарда “Укасига ҳамisha садоқат билан хизмат қилган Хонзодабегим ўз ихтиёри билан Шайбонийхон ҳузурида қолгандай туюлади”²⁶ – деб ёзади ва Бобурнинг ўз опасини душманга топшириб, ўз ҳаётини сақлаб қоладиган инсон эканлигига ишонмайди. Бу талқин “Бобурнома” асаридаги фикрлар билан уйғун. Ҳарольд Ламб “Бобур – йўлбарс” асарида бош қаҳрамонининг энг кўп урғу берилган хусусияти – унинг барчага шафқатли ва саховатпешалигидир. У Бобур шахсиятини замондошларига, сиёсатини давлат арбобларига,

²² Ас-Салом Ғ., Отаҳон Н.. Арслон. “Халқ сўзи” газетаси, 1994 йил, 11 январь. – С. 12.

²³ Борев Ю.Б. Искусство интерпретации и оценки: Опыт прочтения «Медного всадника». – М., 1981. – С. 56.

²⁴ Lamb H. Babur the Tiger: First of the Great Moguls. – New York: Garden city, 1961. – P. 351.

²⁵ Ламб Ҳ. Бобур – йўлбарс. – Тошкент: Ўзбекистон, 2018. – Б. 7.

²⁶ Ламб Ҳ. Бобур – йўлбарс. – Тошкент: Ўзбекистон, 2018. – Б. 69.

байналминал ижодини шоиру олимларга ўртак қилиб кўрсатади. Қолаверса, асарни биографик метод асосида таҳлил қилганимизда муаллиф ҳаёти ва у яратган Бобур образи ўртасидаги боғлиқликни ҳам учратишимиз мумкин. Жумладан, Ҳарольд Ламб шоҳ ва шоирнинг жаҳонгашта ва юрт кезишга бўлган иштиёқини шахсий қизиқишлари билан боғлайди. Ҳарольд Ламб ўз кўзлари билан кўрган воқеликлар, қадимги шаҳарлар ва табиат манзараларини “Бобур – йўлбарс” биографиясида қаҳрамонлар тилидан, уларнинг сўзлари орқали ифодалайди. У 1961 йил Эрон империясининг 2500 йиллик юбилейини нишонлаш тантаналарида иштирок этиб, форс шоҳи ҳузурида бир қанча муддат меҳмон бўлади²⁷. Ана шу вақтда Эрон маданияти, қадимий шаҳарлари, музейлари ва бошқа диққатга сазовор масканларида бўлади, халқнинг маданий-тарихий меросини ўрганиш имкониятига эга бўлади. Шу жиҳатдан “Бобур – йўлбарс” асарининг “Олим-у фозиллар, моҳир санъаткорлар” боби муаллифнинг ана шу ўз кўзи билан кўрган ҳодисаларнинг бадиий талқини сифатида юзага келган. Хусусан, империя юбилейи доирасида ташкил этилган миниатюра кўргазмасидаги таассуротларини худди XV-XVI аср манзарасидек тасвирлайди: “Миниатюра санъатининг асосчиси ҳисобланган Камолиддин Бехзод импрессионистик услубдаги миниатюра асарларида инсон шаклида ифодалаб берган, Унинг расмларидаги отлар бинафшаранг, қора ва оқ рангларда жилоланиб туради”²⁸. Қаҳрамонининг юқоридаги мақсад-муддаосидан келиб чиққан ҳолда, ўзининг таржимаи ҳолида ижод қилишга бўлган рағбатини қуйидагича баҳолайди: “Ҳаёт гўзал, қачонки инсон хоҳлаган жойига бора олса, хоҳлаган нарсаси ҳақида ёзиш имкониятига эга бўлса. Асосий бахт эса бошқа инсонлар сенинг ёзганларингдан завқ топса”²⁹. Қолаверса, у ўз автобиографиясида боғбонлик илмига юксак қизиқиши борлиги, бу соҳада ҳам кўникмаларга эга бўлганини ёзади. Ана шу жиҳатдан Бобурнинг Кобулдаги ислохотларини тасвирлар экан, унинг яратувчанлик қобилиятини ҳам алоҳида таъкидлаб, “Сув йўллариини ўрганиш ва дарахтлар экиб, боғ яратиш борасидаги ишларга қизиқиши унга “Боғбон подшоҳ” деган ном келтирди”³⁰, – деган хулосани айтади. Бобурнинг иккинчи фасли **“Бобур ҳаёти саҳифалари Ф.Вюртле бадиий талқинида”** деб номланган. Бу фаслда немис адабиётида бобуршунослик мавзусини бошлаб берган шарқшунос олим ва ёзувчи Фрис Вюртле (Woertle Fric)нинг “BABUR, DER TIGER” (“Бобур – йўлбарс”) асари таҳлил этилган. Маълумки, ушбу саргузашт-қисса 1947 йилда Австрия пойтахти Вена шаҳридаги “С.Жсргл & Со” нашриётида чоп этилган. Китоб истиқлол йилларида “Бобур” Халқаро фондининг саъй-ҳаракатлари билан топилди ва немис тилидан таржимон Янглиш Эгамова томонидан ўзбек тилига ўтирилди ва “Андижон шахзодаси” номи билан 2011 йилда нашр этилди. Қиссанинг асл нусхаси Андижондаги

²⁷ Ламб Ҳ. Бобур – йўлбарс. – Тошкент: Ўзбекистон, 2018. – Б. 6.

²⁸ Ламб Ҳ. Бобур – йўлбарс. – Тошкент: Ўзбекистон, 2018. – Б. 133.

²⁹ <http://www.haroldlamb.com/bio>

³⁰ Ламб Ҳ. Бобур – йўлбарс. – Тошкент: Ўзбекистон, 2018. – Б. 188.

Бобур халқаро фонди музейида сақланмоқда. Фрис Вюртле қиссинг кириш қисмида қуйидаги маълумотларни келтиради: “Ушбу асарнинг қаҳрамони XVI асрда яшаган ва ҳукмронлик қилган ёш Заҳириддин Муҳаммад Бобурдир. У 11 ёшида Фарғона ҳукмдори бўлди. Ҳиндистонда узоқ ҳукмронлик қилган сулолага у асос солган. Бобур ўз бошидан кечирган воқеа-ҳодисалар ҳақида ўз она тили, туркий-чиғатойда бир китоб ёзган. Китоб “Бобурнома” деб аталади ҳамда қўлингиздаги қисса ушбу асар асосида яратилган”³¹. Ўн икки ёшни қаршилаган шахзоданинг ота ўлимидан сўнг бошланган таҳликали ҳаёти, XV аср охирида Мовароуннаҳр ва Хуросондаги сиёсий вазият, тахт учун курашлар, Бобурнинг садоқат ва хиёнат олдидаги имтиҳонлари ҳақида муаллиф ўз тасавури, мавзуга оид билими ва тажрибаси доирасида баҳо беради. Қиссада тасвирланган Бобурнинг шахсияти, ҳаёт йўлларидаги қийинчиликларга жавоби фақатгина адабиётда аввалдан мавжуд бўлган прототип эмас, балки Фрис Вюртле дунёқараши ва тасаввурининг, унинг Бобур биографиясига муносабатининг натижасидир. Бобурнинг ички қиёфаси, хатти-ҳаракатлари ва атрофдагиларга бўлган муносабати тасвирларида европалик дворянлар оиласининг вакили, рицарь сифатидаги ғарбона талқин ҳам кузатилади. Асарнинг яна бир ўзига хос жиҳати, “Ф.Вюртле ўз асарини болаларбоп, яъни болалар адабиётига хос тарзда яратган”³². Ҳақиқатдан ҳам, қиссада 11-12 ёшли ўсмир боланинг тўсатдан зиммасига ўта оғир масъулиятни олиши, душманга қарши халқи ва қўшинини бирлаштириши ҳамда ҳар қандай қийинчиликка чидаб, мақсадидан бир қадамга ҳам чекинмаганлиги, хуллас, беқиёс жасорати бадиий лавҳаларда ифодалаб берилган. Бобур шахсияти ва характери билан таниш бўлган Ф.Вюртле уни яхши тарбия кўрган, довюрак, ота насиҳатларидан чиқмайдиган, элпарвар, ёш бўлса-да, юрт тинчлиги учун курашдан кўрқмайдиган жасур инсон сифатидаги фазилатларига алоҳида урғу беради. Қиссинг 1947 йилда ёзилганлиги, асарга бош қаҳрамон қилиб айнан Шарқ йўлбарси Бобурнинг танланишида Ф.Вюртленинг аниқ сабаблари бўлганлиги тайин. Иккинчи жаҳон уруши (1939-1945 йиллар)дан кейинги Европадаги вазият, урушнинг инсоният бошига келтирган уқубатлари, немис халқининг фашизм балоси ортидан чеккан азоблари бу мавзунинг кўтарилишига сабаб бўлган бўлса ажаб эмас. Чунки қиссада муаллиф Бобурни доимо тинчлик тарафдори, инсонпарварлик ва кечиримлилик дин, миллат, ижтимоий қатлам, ёш-у жинсга боғлиқ эмаслигини кўрсата олувчи фигура, душманни енгишнинг энг зўр усули – зиддиятни унутиб, у билан дўст тутиниш эканлигини исботлай оладиган характер даражасида тасвирлайди. Бутун дунёда халқлар фаровонлиги фақат дўстлик ва адолат ҳукм сургандагина ўрнатилиши мумкинлигини муаллиф уқтиришга уринади. У хоҳ зодагон, хоҳ оддий қатлам вакили; хоҳ ҳукмдор, хоҳ гадо – барча учун ягона қонуний тизим бўлгандагина инсонлар ўзлари

³¹ Woertle F., Babur, der tiger. – Vienna, S. Jsrgl & Co, 1947. – P. 101.

³² <https://uzjournals.edu.uz/philolm/vol2019/iss1/4> Турсунов А. “Андижон шахзодаси” қиссасида Бобур образи поэтикаси. – Б. 4.

хоҳлаган жамиятни қуришлари мумкинлиги Вюртле замондошларига уқтиришга уринади. Зеро, қиссада муаллиф Бобурнинг устози Мирзо Уллоҳ тилидан айтганидек: “Адолат ҳеч кимни четлаб ўтмаслиги керак, акс ҳолда у адолат деб аталмайди”. Қисса сўнгида Бобур ўзининг азалий душмани билан дўст тутинади, шу орқалигина юртида фаровонлик ва саодат ўрнатади. Вюртле ҳам икки жаҳон урушидан толган Ғарбни, “фашист” тамғасини олган ўзининг немис халқини, шу жумладан, шахсан ўзини ҳам ҳамжихатликка, зиддиятларни тинч йўл билан ҳал қилишга, гина-кудуратларни унутиб, фақат эзгулик томонга интилиш кераклигини тасвирлайди. Зеро, қиссада келтирилган Умаршайх Мирзо васиятномасида айтилганидек: “Тинч мамлакат – бахтли мамлакатдир”³³. Биографик методнинг илк тадқиқотчиларидан бири А.Моруа асар ва муаллиф ҳаёти боғлиқлигини таъкидлаб айтганидек: “Дарахт қанақа бўлса, меваси ҳам шунақа бўлади”³⁴. Демак, Вюртле Бобурнинг ҳаёти ва шахсий сифатларини ўзига нисбатан бадиий-эстетик жиҳатдан яқин билган, ёзувчининг ижодий қарашлари дарахт бўлса, “Андижон шахзодаси” қиссаси унинг мевасидир.

Диссертациянинг “**Ўзбек адабиёти ва тарихида Бобур ҳақида яратилган асарларнинг қиёсий тадқиқи**” деб номланган учинчи боби икки фаслдан таркиб топган. Бобнинг “*Юлдузли тунлар*” романининг “*Тарихи Рашидий*”, “*Хумоюннома*” асарларига ўхшаш ва фарқли жиҳатлари” тарзида номланган дастлабки фаслида П.Қодировнинг “Юлдузли тунлар” романи тарихий-бадиий манбалар қиёсида текширилган. Таъкидлаш керакки, Бобур шахсига муносабат салбий бўлган бир даврда таниқли ёзувчи Пиримқул Қодиров бу эзгу ишга катта жасорат билан қўл урди. Натижада, аввал Бобур ҳақидаги “Юлдузли тунлар”, кейин эса унинг сулоласига бағишланган “Авлодлар довони” романлари бунёдга келди. Асарнинг ёзилиш жараёни адабиётшунослиқда тадқиқ этилган. Бинобарин, адиб тарихий шахс образини яратиш силлиққина кечган эмас. У, аввало, Бобурнинг “Бобурнома” мемуарини яхши ўрганиб чиқди. Қолаверса, ўша даврда яратилган шоҳ ва шоир биографияси бўйича бир-бирини тўлдирувчи, янада равшанлантирувчи ва ҳаққоний тарихни, XV-XVI аср воқеаларини яққол кўрсатиб берувчи “Бобурнома”, “Хумоюннома” ва “Тарихи Рашидий” сингари асарларга эътибор қаратди. Бобур шахсига нисбатан ўзига хос муҳаббат сезган Пиримқул Қодиров бу улкан ишининг илк қадамларини қуйидагича эслайди: “Бобур мирзонинг ҳаёти ва фаолиятига оид мавзулар уммондай чексиз. Бу уммонда ўнлаб, юзлаб адабий кемалар сузиши мумкин. “Юлдузли тунлар” ана шу мажозий кемалардан бири тарзида юзага келди. Уни 1972 йилда илк бор ёзиб, нашрга топширганимда тоғдай бир юк елкамдан тушгандай бўлди”³⁵. Муаллиф сўзлари билан айтганда асар “аввалдан режалаштирилган, дилда пишитилган” боблар билан

³³ Вюртле Ф. Андижон шахзодаси. – Тошкент: Ўзбекистон, 2012. – Б. 47.

³⁴ Наркирьер Ф. Андре Моруа. – М., 1974. – С. 199-200.

³⁵ Қодиров П. Юлдузли тунлар. – Тошкент: Ўзбекистон, 1999. – Б.3.

тўлдирди. “Юлдузли тунлар” романининг алоҳида эҳтиромга сазовор эканлигининг яна бир жиҳати шундаки, ушбу асарда шоҳ ва шоирнинг болалик йилларидан бошлаб, то умрининг охиригача бўлган ҳаёт йўли ҳикоя қилинган. Роман тарихий ҳақиқатни бадиий жиҳатдан ҳолис ифодалаш, Бобур шахсиятини ҳам шоҳ, ҳам шоир, ҳам саркардаю атрофидагиларга ғамхўр инсон сифатида ёрита олиш борасида ҳар қандай асардан устун туради. Пиримқул Қодиров Тоҳир образини асарга олиб киради ва уни роман бошиданок Бобур тақдирига боғлаб қўяди. Аслида кўпчилик китобхон учун бадиий тўқима қаҳрамон ҳисобланган Тоҳир образининг тарихий илдизлари бор. Хусусан, “Ҳумоюннома” асарида тожу тахтдан чарчаган Бобурнинг мамлакат ишларини ўғли Ҳумоюнга топшириб, “Зарафшон боғида бир бурчакда ўтирсам, менинг хизматим учун Тоҳир офтобачи ҳам етиб ортади”³⁶ деган сўзларини келтириб ўтади. Бу фикр Ҳарольд Ламб асарида Бобур тилидан “Энди мен таътилга чиқиб, мана шу боғда яшайман. Менга хизмат қилиш учун Тоҳирнинг ўзи етади”³⁷, тарзида тасвирлайди. Романнинг сюжет чизиқлари “Бобурнома” асари асосида шакллантирилган. Асарда Бобур ҳаёти саҳифалари мемуардаги хронологик кетма-кетликка асосланган ҳолда ифода этилган. Муаллиф Бобурни фақат давлат бошқаруви, қизгин жанг-жадаллар, ғалабаю мағлубиятлар қомида эмас, балки руҳий жараёнлар, шоҳ ва шоирнинг ўз-ўзи билан кескин ички курашлари исқанжасида ҳам тасвирлаган. Бобурнинг иккинчи фасли **“Саодат соҳили” ва тарихий манбаларда Бобур образи талқини** тарзида номланган. Бунда ҳозирга қадар адабиётшунослигимизда Х.Султоновнинг “Саодат соҳили” қиссаси атрофида билдирилган фикр ва қарашларга таянган ҳолда асарни биографик ёндашув аспектида таҳлил этилган. Адибнинг “Ой ботган паллада”, “Нукта”, “Паноҳ” ҳикоялари; “Тавба”, “Бобурнинг тушлари” эссе-бадиалари; “Саодат соҳили” қиссаси, “Бобурийнома” асари айна шу мавзуда яратилган. Х.Султонов “Саодат соҳили” қиссасида Бобурни жангу жадаллар, тахт учун курашлар, хиёнат ва алдовлар гирдобида тасвирламайди, балки унинг руҳий ҳолатларини қаламга олади. Қ.Кубаевнинг хулосаларини кузатсак, “Ҳар иккала асарда ҳам Бобур олим сифатида қиёфаси, мураккаб характери тасвири илм аҳллари билан муносабатида, “Юлдузли тунлар”да Бобур ва Хондамир, “Саодат соҳили”да эса Бобур ва Ҳофиз Кўйкий ўртасида бўлиб ўтган суҳбатларда ёритиб берилган. Романда ҳам, қиссада ҳам тасвирланишича, Бобур олимлар билан бўлган мунозараларда ўз қалбидаги муаммоларнинг ечимини топгандай бўлади. Қиссада руҳият таҳлили романдагига нисбатан анча устун эканлигини кўрамиз”³⁸. Хайриддин Султонов бу асарида фақатгина сўзловчи, ҳикоячи эмас, балки мунаққид ёки гувоҳ сифатида ҳам ўз таҳлиллари билан қатнашиб туради. Масалан, муаллиф Бобур тузган давлатнинг “Европалик муаррихлар “фаромушлиги” туфайли тарих саҳифаларига

³⁶ Гулбаданбегим. Ҳумоюннома. – Тошкент: Маънавият, 1998. – Б. 42.

³⁷ Ламб Х. Бобур – йўлбарс. – Тошкент: Ўзбекистон, 2018. – Б. 279.

³⁸ Кўбаев Қ. Ўтмиш сабоғи – келажак пойдевори. ГулДУ Ахборотномаси, 2018. 1-сон. – Б. 3.

“Буюк мўғул империяси” номи билан битилганлиги”га куюнганини, Муҳаммад Ғаззолий тўғрисида отаси Умаршайх Мирзодан эшитган ҳақиқий илми толиблар ҳақидаги ривоятдан қистирма эпизод сифатида фойдаланганига эътибор қаратиш мумкин. Асарнинг асосий сюжет чизиқлари Аграда истиқомат қилаётган Бобур ҳамда тошкентлик олим, тарихчи ва тилшунос Ҳофиз Кўҳакий ўртасидаги қизгин суҳбатлар асосига қурилган. Ҳофиз Кўҳакий ўз замонасининг илми, обрўли ва сиёсатманд кишиси бўлганлиги боис 1528 йилда Тошкентдан тўй муносабати билан Ҳиндистонга юборилган эди. Ҳофиз Кўҳакийнинг бу тўйда қатнашганлигини Бобур ўз хотирномасида ҳам келтиради: “Шанба куни ойнанинг олтисида тўй бўлди... Ўзбек элчилари... бу тўйда бор эрдилар... Сўл қўлда ҳам ушбу дастур била ўзбек элчилари ўлтуруб, беклардин Абдуллоқа фармон бўлдики, булар била ўлтурғай... Улуғ ош тортилғонидан кейин... Хожа Мир султонга ва ўғлонларига ва Ҳофиз Тошкандий ва мулло Фарруҳ бошлиқ Хожанинг мулозимларига ва ўзга элчиларга ҳам олтундан, кумушдин таркаш била инъомлар бўлди”³⁹. Бобур “Бобурнома”да уни “Ҳофиз”, “Хожа Ҳофиз”, “Ҳофиз Тошкандий” номлари билан келтиради⁴⁰. Бу учрашув ва суҳбат ҳақида Ҳофиз Кўҳакийнинг ўзи ҳам эсдаликларида маълумот қолдирган: “Кўп вақт ҳазратнинг файзиёб суҳбатларидан баҳраманд бўлиб, ушмундоғ ғариб ҳолни ваҳм этдимки, ҳазрат Соҳибқирон Амир Темур Кўрагоний ва жаннатмакон Мир Алишерга бирдек улуғ эътимод боғлағон эдилар, аларнинг қутлуғ номларини ҳаргиз тилдан қўймасдилар. Ҳазрати Мир ҳаётлигида дийдор насиб этмаганини мутассил таассуф била сўйлар эдилар”⁴¹. Адабиётшунос Б.Карим таъбири билан айтганда, “Саодат соҳили” таъбир жоиз бўлса, саодатли қисса. Муаллиф бир-бирига асло ўхшамаган турли тақдир эгаларининг мураккаб, машаққатли умр йўлларини ботиний қиёслайди. Бу қиёсларда Бобурнинг юрт армони ва соғинчи, унинг шоҳлиги, шоирлиги, умуман, нодир шахсияти ёрқин намоён бўлади”⁴². Қиссада асл Ватанни қўмсаб, минглаб инсонлар орасида ўзини ёлғиз сезадиган шаҳаншоҳ Бобур халқ олдидаги асосий бурчи – адолатли сиёсат юритишдек масъулиятни бир сонияга ҳам ёддан чиқармаганлигини, елкасида мамлакат осойишталиги ва фаровонлигини сақлаш вазифаси эканлигини унутмаганлигини тасвирланади. “Саодат соҳили” қиссаси биографик метод билан таҳлил қилинганда Хайриддин Султонов ушбу асарида ёшлиги кечган Паркент (Фаркат) тумани табиати ва ўз кўзи билан кўрган манзараларини XVI аср кишилари тилидан тасвирлайди. Фаркатлик ота ва ўғилнинг Ватан соғинчи билан боғлиқ кечинмалари Бобурнинг изтироблари билан ҳамоҳангликда қаламга олинади.

³⁹ Заҳириддин Муҳаммад Бобур. Бобурнома. – Тошкент: Фан, 2019. – Б. 379-380.

⁴⁰ Буюк юрт алломалари (Увватов У. Муҳаррирлигида). – Тошкент: Ўзбекистон, 2020. – Б. 404.

⁴¹ Хайриддин Султон. Саодат соҳили. – Тошкент: Ғафур Ғулом номидаги адабиёт ва санъат нашриёти, 2005. – Б. 103.

⁴² Султонов Х. Кўнгил озодадур. – Тошкент: Янги аср авлоди, 2019. – Б. 10.

ХУЛОСА

Захириддин Муҳаммад Бобур таржимаи ҳолини ҳамда у ҳақида яратилган тарихий-бадий манбаларни биографик метод асосида таҳлил қилиш натижасида қуйидаги хулосаларга келинди:

Биринчидан, биографик метод асосида бадий асар таҳлил қилишда, энг аввало, ўша адибнинг таржимаи ҳоли: ҳаёти, шахсий фазилатлари, бошидан кечирганларини билан асар сюжети, образлар характери билан боғлиқликда текшириш талаб этилади. Бу орқали ижодкорнинг маълум асарни яратишда нима туртки бўлганлигини; унинг мавзу, образ, жанр танлашдаги бош мақсади янада аниқроқ тушунилади.

Иккинчидан, бадий асарларни биографик метод орқали илмий таҳлил қилиш жаҳон адабиётшунослигида XIX аср бошларидан, ўзбек адабиётшунослигида эса XX асрдан бошланган. Бундай ёндашув, асосан, тарихий мавзудаги асарларни тадқиқ қилишда яхши самара берган. Чунки ҳар бир бадий асарда муаллифнинг ҳаётга қарашлари, кайфияти, тақдири акс этади. Муаллиф ўзи яратган образларнинг нутқи ва хатти-ҳаракатлари орқали бадий асар ғоясида иштирок этади. Биографик ёндашув айнан шу алоқани ўрганади.

Учинчидан, Ғарбда, айниқса, инглиззабон шарқшуносликда бобуршунослик эртароқ шаклланган. Бу Ҳиндистоннинг Англия томонидан босиб олиниши билан боғлиқ. Рус адабиётшунослигида Бобур мавзуси XVIII асрда шаклланди. XIX аср бошларидан илмий тадқиқотлар қилина бошланди. Бобуршунослик Ғарбда дастлаб “Бобурнома”ни таҳлил ва таржима қилиш ҳамда Бобур биографиясини тадқиқ қилиш йўналишида кечди.

Тўртинчидан, Бобур яшаган даврда, ундан кейинги ўзбек мумтоз XVI-XIX аср адабиёти ва тарихида, шу билан бирга, янги давр ўзбек насрида ҳам улуғ ижодкор образини яратиш узлуксиз адабий-бадий жараёнга айланди. Бобур биографияси, қолаверса, “Бобурнома”да тушиб қолдирилган ёки мавҳум воқеаларни ёритишда Гулбаданбегим, Муҳаммад Ҳайдар Мирзо, Хондамир сингари XVI аср муаррихларининг ёзиб қолдирганлари илмий қиммат касб этди.

Бешинчидан, дунё адабиётида Ҳарольд Ламб (АҚШ) ва Фрис Вюртле (Австрия) Бобур образини бадий адабиётга олиб кирган илк ижодкорлардир. Ф.Вюртле ва Ҳ.Ламбнинг таржимаи ҳолини ҳамда уларнинг асарларида Бобур образи биографик ёндашув асосида таҳлил қилинганда, муаллиф ва қаҳрамоннинг ҳаётини қарашлари, шахсий сифатлари ва характерида боғлиқлик мавжудлиги аниқланди. Хусусан, Вюртленинг урушга қарши чақириқларини қиссада Бобурнинг Шайбонийхон билан дўст тутиниш саҳнаси орқали замондошларига кўрсатиши ёхуд Ламбнинг дарахт ва гуллар экиб, боғдорчиликка бўлган қизиқишини Бобурнинг Афғонистон ва Ҳиндистонда экинзорлар очиб, халқ орасида “Боғбон подшоҳ” номини олиши буни тасдиқлаб туради.

Олтинчидан, Пиримкул Қодиров ва Ҳарольд Ламб роман жанри имкониятларидан келиб чиқиб, ўз асарларида Бобурнинг тахтга чиққанидан то вафотигача бўлган даврни акс эттиришган, яъни “Юлдузли тунлар” ва “Бобур – йўлбарс”да сюжет қамрови, образлар иштироки ва воқеалар баёни жиҳатидан муштараклик касб этган.

Еттинчидан, П.Қодиров ва Ҳ.Ламб Бобурга бағишланган биографияларини яратишда, биринчи навбатда, “Бобурнома”га, шу билан бирга, “Тарихи Рашидий”, “Хумоюннома”, “Ҳабиб ус-сияр” ва бошқа кўплаб тарихий манбаларга таянишган. Қандайдир бир баҳсли вазиятларда эса биринчи навбатда Бобур ҳамда “Бобурнома” позициясини ҳимоя қилишган.

Саккизинчидан, Хайридин Султонов ва Фрис Вюртле қисса жанри талабларидан келиб чиқиб, Бобурнинг тўлиқ ҳаётини эмас, балки умрининг маълум бир даврини тасвирлашган. Яъни “Саодат соҳили” ва “Андижон шахзодаси”да сюжети, композицияси, образлар тизими ва воқеалар баёни жиҳатидан ўхшаш бўлиб, нисбатан қисқа тарихий давр қаламга олинган.

Тўққизинчидан, Ҳ.Ламбнинг “Бобур – йўлбарс” тарихий биографияси ва Ф.Вюртленинг “Андижон шахзодаси” қиссасида Бобур образи Ғарб ёзувчилари томонидан талқин этилгани боис уларда ўрта осийлик маърифатпарвар шахс характериға хос бўлмагантасвирларни ҳам учратиш мумкин. Қолаверса, муаллифлар асосий урғуни Бобурнинг шоирлиги, иқтидорли ноширлигига эмас, балки буюк саркарда, давлат арбоби, салтанат асосчиси эканлигига урғу берилган.

Ўнинчидан, П.Қодировнинг “Юлдузли тунлар” романи ва Х.Султоновнинг “Саодат соҳили” қиссасида Бобур шахсияти холис ва моҳирона тасвирланган. “Юлдузли тунлар”да у ҳам шоир, ҳам шоҳ сифатида жангу жадаллар, юрт кезиш ва юрт тузиш жараёнларида ёритилган бўлса, “Саодат соҳили”да Бобур асосан руҳий изтироблар исқанжасида, Ватан соғинчидан қийналаётган ҳукмдор сифатида ёритилган.

Ўн биринчидан, ҳар қандай бадиий асарни, хусусан, Бобур ҳақидаги ижод намуналарини биографик метод асосида таҳлил қилганда, уларда муаллифнинг ҳам биографияси, фикрлари ва ҳаётга қарашлари акс этганини сезиш мумкин. Жумладан, П.Қодиров Бобурнинг ҳам шоҳ, ҳам ижодкор сифатидаги буюк ҳаётий тажрибасини ўзи яшаган макон ва замон билан қиёсласа, Х.Султонов Ватар соғинчи билан боғлиқ изтиробни, Фаркат манзарасини қаламга олади. Ҳ.Ламб Бобур образига ўзининг қизиқишлари ва ёш авлод олдида ўзини масъул шахс сифатидаги қарашларини сингдирса, Ф.Вюртле эса замондошларига жаҳон урушларидан чарчаган Европага айнан Бобур характери ва маърифати етишмаётганлигини айтиб ўтади. Демак, биографик ёндашув асарда яратилган тарихий шахс образи ва муаллиф руҳияти, қарашлари, ҳаёти орасида муайян муштаракликлар бўлишини талаб этади.

**НАУЧНЫЙ СОВЕТ DSc.03/30.12.2021.Fil.70.01
ПО ПРИСУЖДЕНИЮ УЧЕНЫХ СТЕПЕНЕЙ ПРИ
КАРШИНСКОМ ГОСУДАРСТВЕННОМ УНИВЕРСИТЕТЕ**

БУХАРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

КАМОЛОВ ИХТИЁР НИГМАТУЛЛАЕВИЧ

**БИОГРАФИЧЕСКИЙ ПОДХОД К ИНТЕРПРЕТАЦИИ ОБРАЗА
БАБУРА В ИСТОРИЧЕСКИХ И ЛИТЕРАТУРНЫХ ИСТОЧНИКАХ**

10.00.02 – Узбекская литература

**АВТОРЕФЕРАТ
диссертации доктора философии (PhD) по филологическим наукам**

Карши – 2022

Тема диссертации доктора философии (PhD) зарегистрирована за номером B2021.2.PhD/Fil1741 в Высшей аттестационной комиссии при Кабинете Министров Республики Узбекистан.

Диссертация выполнена в Бухарском государственном университете.

Автореферат диссертации на трёх языках (узбекском, русском, английском (резюме)) размещён на веб-странице Каршинского государственного университета (www.qarshi.uz) и Информационно-образовательном портале «ZiyoNet» (www.ziyo.net).

Научный руководитель:	Кувватова Дилрабо Хабибовна доктор филологических наук, профессор
Официальные оппоненты:	Эрназарова Гулноза Хамраевна доктор филологических наук, доцент Сулоймонов Исроилжон Исомиддинович доктор филологических наук, профессор
Ведущая организация:	Ташкентский государственный университет узбекского языка и литературы имени Алишера Навои

Защита диссертации состоится «___» _____ 2022 года в ___ часов на заседании Научного совета DSc.03/30.12.2021.Fil.70.01 при Каршинском государственном университете (Адрес: 180103, город Карши, ул Кучабог дом №17. Тел : (0375) 225-34-13; факс: (0375) 221-00-56; факс (0375) 221-00-56, e-mail qarshi@mail.uz). Каршинский государственный университет Главный учебный корпус (аудитория №205).

С диссертацией можно ознакомиться в Информационно-ресурсном центре Каршинского государственного университета (зарегистрирована за №___). (Адрес: 180103, город Карши, ул Кучабог кўчаси, дом №17. Тел: (0375) 225-34-13; факс: (0375) 221-00-56; e-mail: qarshidu@mail.uz).

Автореферат диссертации разослан «___» _____ 2022 года
(Протокол реестра №___ от «___» _____ 2022 года).

Н.Н.Шодмонов
Председатель Научного
совета по присуждению научных
степеней, д.ф.н., профессор

Г.Н.Тожиева
Секретарь Научного совета по
присуждению научных степеней,
доктор филологических наук (DSc), доцент

Д.Тураев
Председатель научного семинара при
Научном совете по присуждению
научных степеней, д.ф.н. профессор

ВВЕДЕНИЕ (аннотация диссертации доктора философии(PhD))

Актуальность и востребованность темы диссертации. В мировом литературоведении и историографии уделяется пристальное внимание освещению сущности методов исследования, приоритета в нем биографического подхода, а также его места и значения в изучении произведений, посвященных жизни исторических личностей. В частности, важное значение имеет исследование в сравнительном аспекте историко-художественных произведений созданных на русском, английском, французском и других языках о выдающихся личностях, внесших огромный вклад в мировую цивилизацию.

В мировой историографии и литературоведении на основе биографического подхода ведутся исследования историко-художественных произведений, в которых отражена жизнь исторических личностей, работы направленные на прояснение исторических фактов. С этой позиции, уделяется особое внимание разработке научно обоснованных концепций исследования в сравнительно – типологическом аспекте биографических хроник, романов и повестей созданных на разных языках, в которых выражена жизнь конкретной исторической личности, определению литературно-исторического процесса через принципы биографического метода.

В годы независимости в узбекском литературоведении и историографии на новый уровень поднялось исследование важных аспектов, присущих произведениям, в которых описана жизнь Бабур. Потому что «Бабур Мирзо – великий сын нашего народа. С точки зрения литературы, науки, просвещения он продолжает жить. Если мы осознаем себя, объясним молодежи нашу великую историю, будем развивать науку и просвещение, мы никогда не проиграем»¹. В связи с этим, актуальным является изучение и обобщение в сравнительном аспекте на основе принципов биографического подхода историко-художественных источников, созданных о великом историческом образе.

Данное диссертационное исследование в определенной степени окажет практическое содействие выполнению задач, отраженных в Указах Президента Республики Узбекистан № УП-4749 «О стратегии действий по дальнейшему развитию Республики Узбекистан» от 7 февраля 2017 года, №УП-5850 «О мерах по кардинальному повышению роли и авторитета узбекского языка в качестве государственного языка» от 21 октября 2019 года, Постановлении №ПП-2789 «О мерах по дальнейшему совершенствованию деятельности академии наук, организации, управления и финансирования научно-исследовательской деятельности» от 17 февраля 2017 года, № №ПП-3271

¹ Ўзбекистон Русубликаси Президенти Ш.М.Мирзиёевнинг Андижон вилояти “Боғи Бобур” истироҳат масканида сўзлаган нуткидан. 05.06 .2017.

«О программе комплексных мер по развитию системы издания и распространения книжной продукции, повышению культуры чтения» от 13 сентября 2017 года, №ПП-4865 «О широком праздновании 580-летия со дня рождения великого поэта и мыслителя Алишера Навои» и в других нормативно-правовых документах имеющих отношение к данной сфере деятельности.

Соответствие исследования приоритетным направлениям развития науки и технологий Республики. Диссертационное исследование выполнено в соответствии с приоритетным направлением развития науки и технологий республики I. «Формирование системы инновационных идей и пути их реализации в социальном, правовом, экономическом, культурном, духовно-просветительском развитии информатизированного общества и демократического государства».

Степень изученности проблемы. В мировом литературоведении и историографии относительно исследования жизни исторических личностей, в частности жизни Бабура широко изучены работы таких зарубежных ученых как У.Эрскин, П.Шарма, А.Стил и А.Бевереж. В этих трудах в большинстве своем исследованы биография Бабура и его мемуарное произведение «Бобурнома»². В русском востоковедении научные изыскания Н.Ильминского, А.Самойловича, Г.Благовой считаются фундаментальными произведениями по данной теме³. В узбекском литературоведении и историографии в работах таких ученых как С.Азимжанова, Х.Хасанов, Ш.Бобожонова, О.Хусанбоев, В.Абдуллаев, Б.Валиходжаев, В.Зоҳидов, В.Рахмонов, Л.Қаюмов, С.Хасанов Р.Воҳидов, Г.Муродов освещены Бабур, его жизнь история созданной им империи⁴. Вместе с этим, в исследованиях таких ученых как Н.Расулзода, С.Жамолов, Г.Саломов, С.Хасанов, Х.Болтабоев, Х.Назарова, Х.Кудратуллаев, Н.Отажонов, Л.Ходжаева, С.Шукуруллаева, Ф.Салимова, Н.Жиянова, А.Иброхимов, М.Собиров, Р.Каримов, Т.Юлдашев, З.Холманова,

² Эрскин У. Бобур Ҳиндистонда. – Тошкент: Чўлпон, 1995. – Б. 112. Шарма Л. Бобурийлар салтанати. – Тошкент: Маънавият, 1998. – Б. 21. Stil A. S. King-Errant. New York F.A.Stokes company publishers, 1912. – 187 p. Beveridge, Annette Susannah (ed.). The Babur-nama in English (Memoirs of Babur). – London, 1922. – 880 p. The History of Humayun by Gulbadanbegam. Translation by A.S. Beveridge. – London, 1902. – 144 p.

³ Бабернаме или Записки султана Бабера. Изданы в подлинном тексте Н.И.Ильминским. – Казань, 1857. – С. 4. Самойлович А. Н. Собрание стихотворений императора Бабура. Часть 1. Петроград. 1917. – С. 3. Благова Г. К истории изучения Бабернаме в России. Тюркологический сборник. – М., 1966. – С. 169.

⁴ Азимджанова С.А. Государство Бабура в Кабуле и в Индии (социально-экономическая политика Бабура в первой трети XVI Века). Автореферат дисс... д-ра инс. наук. – Ташкент, 1969. – 60 с. Ҳасанов Ҳ. З.М.Бобир ва унинг географик мероси. Номзодлик диссертацияси. Тошкент. Бобожонова Ш.Ш. Заҳириддин Муҳаммад Бобурнинг ижтимоий-ахлоқий қарашлари. Фалсафа фанлари номзоди...дисс. //ЎзФА И.М.Мўминов номидаги фалсафа ва ҳуқуқ институти. – Ташкент, 2002. – 165 б (Библиогр. – Б 172). Хусанбоев О.О Заҳириддин Муҳаммад Бобурнинг сиёсий ва ҳуқуқий қарашлари. Юридик фан. номзоди...дисс. // ЎЗР Адлия вазирлиги, Тошкент Давлат юридик институти. – Ташкент, 2006. – 132 б. Абдуллаев В. Бобур ва унинг замондошлари ижодини ўрганиш масалалари. – Самарқанд: СамДУ, 1983. Валихўжаев Б. Заҳириддин Муҳаммад Бобур. – Тошкент: Фан, 1978. Зоҳидов В. Бобурнинг фаолияти ва ижодий мероси. – Тошкент: Шарқ юлдузи, 1968. Раҳмонов В. Заҳириддин Муҳаммад исми ҳақида. – Тошкент: Тил ва адабиёт таълими, 2000. Қаюмов Л. Бобур. – 3-4 сонлар. – Тошкент: Шарқ юлдузи, 1983. Ҳасанов С. Заҳириддин Муҳаммад Бобур. – Тошкент: Шарқ, 2002. Воҳидов Р. Биз билган ва билмаган Бобур. – Тошкент: Маънаият, 1999. Муродов Ғ. “Юлдузли тунлар” романида бадий кодлар // БухДУ илмий ахборотлари. – 1-сон. – Бухоро, 2000. – Б. 23-27.

М.Абдуллаева, Д.Хошимова и И.Сулаймонов изучены произведение Бабура «Бобурнома», язык, стиль и переводы данного произведения⁵.

Следует отметить, что деятельность Бабура исследовалась с точки зрения чистого литературоведения, чистой лингвистики и чистой историографии.

В процессе написания диссертации были учтены исследования ряда вышеуказанных и других узбекских и мировых литературоведов, а также выражено отношение к ним. В отличие от других научных работ, нашем исследовании биографический подход к образу Бабура рассмотрен как целостная художественная система в сравнительном аспекте и с точки зрения мировой историографии и литературоведения.

Связь исследования с планами научно-исследовательской работы высшего учебного заведения, в котором выполнена диссертация. Диссертация выполнена в рамках научно-исследовательского направления «Актуальные проблемы филологических наук» плана научно-исследовательских работ Бухарского государственного университета рассчитанного на 2017-2021 годы.

⁵ Расулзода Н. Захриддин Мухаммад Бобурнинг «Мубайин» асари ва унинг текстологик тадқиқи. Филол. фан. номзоди... дисс. автореферати. //X. Сулаймонов номидаги қўлғезмалар институти. – Тошкент, 1935. Жамолов С. “Бобурнома”нинг бадиий хусусиятлари. Филол. фанлари номзоди дисс... автореф. – Тошкент, 1961. Гайбуллоҳ ас-Салом, Н. Отажон. Жаҳонгашта “Бобурнома”. – Тошкент: А.Қодирий, 1996. Хасанов С. Трактат Бабура об арузе. Автореф. дисс. на соиск. канд. филол. наук. – Тошкент: Фан, 1972. // СамГУ. Список раб. авт. 5 назв. Атаджанов Н. Художественный перевод и научное комментирование: на материале переводов «Бабурнаме». Дисс. канд... филол. наук. – Тошкент, 1978. – 156 с. Болтабоев Х. “Бобурнома”нинг берилмаган саҳифалари. – Тошкент: Адолат. 2004. Назарова Х. Синтаксический строй языка «Бабурнаме» Захриддина Мухаммеда Бабура: дисс. на соискание доктора фил. наук. – Тошкент, 1979. – 380 с. С табл. // Пед. институт им. Низами. Қудратуллаев Х. “Бобурнома”нинг адабий-тарихий ва услубий таҳлили: доктор. илм. дар.. дисс. – Тошкент, 1998. Ходжаева Л.У. Проблемы перевода: характер, стиль и интерпретация текста «Бабурнаме». Литературоведческий аспект. Автореф. дисс. канд. филол. наук. – Андижан, 1985. Шукуруллаева С. Воссоздание художественного своеобразия «Бабурнаме» в его английских переводах [English] (Дж. Лейдена, У.Эрскина и А.Бевеидж). Автореф. дисс. канд. филол. наук. – Тошкент, 1989. Салимова Ф. Лексикографические и текстологические характеристики «Восточно-тюркского словаря» Павел де Куртейла и переводов «Бабурнаме». Автореферат дисс... канд. филол. наук. – Ташкент, 1997. – 26 с. Жиянова Н.Э, “Бобурнома”даги нумеративларнинг маъно хусусиятлари: филол. фанлари номзоди дисс... автореф. – Тошкент, 2000. Иброҳимов А.П. “Бобурнома”даги ҳиндча сўзлар тадқиқи. Филол. фан. номзоди дисс...автореф // Ўзбекистон Респ. олий ва Ўрта махсус таълим вазирлиги. Тошкент Давлат Шарқшунослик институти. – Ташкент, 2001. Собиров М. “Бобурнома”нинг инглизча таржималарида муаллиф услуби ва бадииятини қайта тиклаш муаммолари (Лейден, Эрскин, Бевеидж ва Текстон таржималарининг қиёсий таҳлили асосида). Филология фанлари номзоди дисс...// ЎзФА, Алишер Навоий номидаги Тил ва адабиёт институти. – Тошкент, 2002. Каримов Р. “Бобурнома”даги шеърлар хорижий таржималарининг қиёсий таҳлили. Филол. фан. номзод...дисс. – Тошкент, 2003. Юлдашев Т.Қ. Навоий ва Бобурнинг ислом фарзларига бағишланган асарларидаги шаръий атамаларининг лисоний таҳлили. Филол. фанлари номзоди дисс... автореф. //ЎзР. Олий ва Ўрта махсус таълим вазирлиги. ТДШИ. – Тошкент, 2003. Холмонова З.Т. “Бобурнома” лексикаси тадқиқи. Филология фанлари доктори... дисс. автореферати: 10.02.01 // Алишер Навоий номидаги тил ва адабиёт институти. – Тошкент, 2009. Абдуллаева М.Д. “Бобурнома” ва “Шажараи турк”нинг қиёсий-типологик таҳлили. Филол. фанлари номзоди... дисс. автореф. – Самарқанд, 2004. Хошимова Д.М. “Бобурнома” асарининг танқидий матнини яратиш муаммолари ҳамда “Бобурнома” танқидий матнининг япон нашрлари мисолида. Филол. фан. номзоди...дисс. // ЎзР. Олий ва Ўрта махсус таълим вазирлиги. Мирзо Улуғбек номидаги ЎзМУ. – Тошкент, 2006. Сулоймонов И. “Бобурнома”да ғолиб ва мағлуб шахс руҳий ҳолатининг бадиий тасвири: филол...фан..док (Ds). дисс. – СамДУ, 2020.

Целью исследовательской работы является исследование историко-художественные произведения узбекской и зарубежной литературы о жизни и деятельности Бабура.

Задачи исследования:

обратить внимание на теоретические основы суждений относительно биографического подхода в мировом и узбекском литературоведении;

исследовать освещения биографии Бабура в английских, русских и узбекских историко-художественных источниках в контексте мировой литературы;

раскрыть на основе принципов биографического подхода отражение страниц жизни Бабура в художественных произведениях, созданных в литературоведении Запада;

изучение в сравнительном аспекте биографии Бабура отраженной в художественных произведениях созданных в узбекской литературе нового периода с данными исторических источников.

В качестве **объекта исследования** выбраны такие историко-художественные произведения как «Бобурнома» Бабура, «Хумоюннома» Гулбаданбегима, «Тарихи Рашидий» Мирзо Мухаммада Хайдара, «Ҳабиб ус-сияр» Хондамира, «Ахсан ат-таворих» Хасанбека Румлу, «Анжум ат-таворих» Худоярхонзоды и в таких художественных произведениях как «Юлдузли тунлар» П.Кадырова, «Саодат соҳили» Х.Султона, «Бобур – йўлбарс» Г.Лэмба, «Анджон шахзодаси» Ф.Вюртле.

Предмет исследования составляет биографический подход к интерпретации образа Бабура в историко-художественных источниках.

Методы исследования. В ходе исследования были использованы такие методы, как сравнительно-типологический, герменевтический, аналитический, психологический и комплексный анализ.

Научная новизна исследования состоит из следующих:

обосновано, что отношение к биографическому подходу в мировом литературоведении и историографии, анализ художественных произведений, в которых создан образ исторической личности, проявляется через широкое применение и преимущества этого метода, т.е. посредством правильного понимания замысла авторов, влияния биографии автора на создаваемое им художественное произведение, на изображении образов, проявление историчности и достоверности;

доказано, что биографический подход предполагает то, что отношении автора к характеру, качествам героев и к определенной действительности выражены элементы, присущие их личности, что находит выражение в художественных произведениях жанра мемуаров, воспоминаний, путевых заметок и дневников путешествий;

на основе биографического подхода были проанализированы научные и историко-художественные источники, освещающие жизнь и творчество Бабура, были периодически классифицированы, а исторические труды таких историков как Гулбаданбегим, Мухаммед Хайдар Мирзо, Хафиз Кухаки, Хондамир, Хасанбек Румлу, Худоёрхонзода и исследования, осуществленные в узбекском бабуроведении нового периода;

в сравнительном аспекте и опираясь на принципы биографического метода исследованы такие качества Бабура как поэта, великого полководца, государственного деятеля, лидера нации, ставившего интересы народа выше своих собственных и его личность в произведениях таких историков как Дж.Лейден, У.Эрскин и А.Беверез, в трудах западных авторов Г.Лэмба и Ф.Вюртле.

Практические результаты исследования состоят из следующих:

на основе биографического подхода обоснован жизненный путь Бабура описанный в романе П.Кадырова «Юлдузли тунлар» («Звездные ночи») и «Саодат соҳили» («Берег счастья») Х.Султонова в сравнении в первую очередь с мемуаром «Бобурнома», а также с воспоминаниями тарих историков как Мирзо Мухаммад Хайдар, Гулбаданбегим и Хондамир;

потому как повесть Ф.Вюртле «Андижон шахзодаси» («Принц Андижана») был написан по большому счету для детей, то посредством художественных фрагментов раскрыто то, что создан образ храбрости Бабура, его способность противостоять любым испытаниям через невероятную стойкость, его облик целеустремленного лидера, который смог создать благосостояние народа для уставшего от войны Запада посредством справедливой политики и единства;

с помощью биографического метода освещено то, что в произведении Г.Лэмба «Бобур – йўлбарс» («Бабур – тигр») полностью раскрыты страницы жизни правителя и поэта, а также параллель между биографией американского писателя и образом Бабура, созданного им самим.

Достоверность результатов исследования обусловлена точной постановкой проблемы, использованием теоретической информации из имеющихся научных источников, обоснованием представленных анализов средствами сравнительно-типологического, герменевтического, аналитического, психологического и комплексного методов анализа, внедренностью в практику научных суждений и выводов, подтвержденностью полученных результатов компетентными структурами.

Научная и практическая значимость результатов исследования.

Научная значимость результатов исследования объясняется тем, что они могут быть использованы в освещении таких аспектов, как создание образа исторической личности и биографический подход к ней, сочетание исторической действительности и художественной выдумки, а также при

изучении закономерностей развития сравнительного литературоведения и историографии.

Практическая значимость результатов исследования определяется их использованием для создания учебников и учебных пособий по таким дисциплинам как «История новой узбекской литературы», «Теория и практика перевода», «История мировой литературы», «Мировая история», «История Узбекистана» в системе высшего образования, совершенствованием словаря литературоведческих терминов.

Внедренность результатов исследования. На основе достигнутых научных результатов относительно биографического подхода к интерпретации образа Бабура в историко-художественных произведениях:

отношения, выраженные в работах, проводимых в направлении биографического метода и биографического подхода, а также суждения по оценке гармонии исторической правды и художественной выдумки; научные выводы, освещающие общие аспекты интерпретации образа исторической личности, выраженные в англоязычной Западной, узбекской прозе и исторических источниках использованы в фундаментальном проекте ФА-Ф1-ОО5 «Исследование истории каракалпакской фольклористики и литературоведения» (Справка № 17.01/211 Каракалпакского гуманитарного научно-исследовательского института при Каракалпакском отделении АН Республики Узбекистан от 18 января 2021 года). В результате достигнуто обоснование значения жизни и творчества Бабура в мировом и узбекском литературоведении;

сравнительные выводы, полученные в результате изучения в контексте мировой литературы и истории на основе биографического подхода таких произведений, как «Бобурнома», «Тарихи Рашидий», «Хумоюннома», «Анжум ат-таворих», «Ахсан ат-таворих» использованы в фундаментальном проекте ФА-Ф1-ОО5 «Исследование истории каракалпакской фольклористики и литературоведения» (Справка № 17.01/211 Каракалпакского гуманитарного научно-исследовательского института при Каракалпакском отделении АН Республики Узбекистан от 18 января 2021 года). В результате удалось выявить общие и своеобразные черты в интерпретации образа Бабура, выраженные в англоязычной Западной, узбекской прозе и исторических источниках;

аналитические материалы диссертации о Бабуре, его духовном наследии, историко-художественных произведениях созданных о великом правителе и поэте были использованы для создания сценариев передач Бухарской областной телерадиокомпании «Восьмое чудо», «В цветнике литературы» выпусков января-февраля 2021 года (Справка № 1/242 Бухарской областной телерадиокомпании от 22 сентября 2022 года). В результате достигнуто обогащение выводов телезрителей о биографии Бабура.

Апробация результатов исследования. Результаты исследования в виде выступлений обсуждены на 6 международных и 4 республиканских научно-теоретических конференциях.

Опубликованность результатов исследования: всего по теме диссертации опубликовано 18 научных работ, в частности 5 статей в научных изданиях, рекомендованных Высшей аттестационной комиссии Республики Узбекистан к публикации основных научных результатов докторских диссертаций, 3 статьи в республиканских и зарубежных журналах из списка Международных баз.

Структура и объем диссертации. Диссертация состоит из введения, трех глав, заключения и списка использованной литературы. Общий объем работы составляет 147 страниц.

ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ ДИССЕРТАЦИИ

Во **вводной** части обоснована актуальность и востребованность темы диссертации, освещены цели и задачи, объект, предмет, научная новизна и практическая ценность исследования, раскрыта научная и практическая значимость полученных результатов, дана информация о внедренности исследования, публикации результатов и структуре диссертации.

Первая глава диссертации называется **«Приоритетные аспекты биографического подхода к творческой деятельности Захириддина Мухаммада Бабура в литературоведении»** и состоит из двух разделов. Первый раздел посвящен *исследованию «Теоретических основ взглядов на биографический подход в мировой и узбекской литературоведении»*. При этом работы, посвященные исследованию биографического метода, классифицированы на 2 группы: 1. Исследования, проведенные в мировом литературоведении. 2. Исследования, проведенные в узбекском литературоведении.

I. Выражено отношение к исследованиям Шарла Огюстена де Сент-Бёв, Андре Моруа, Джона Голсуорси, Л.Тимофеева, С.Тураева, Ф.Наркирьера, Ю.Борева, О.Шороновой, Ю.Лотмана⁶, осуществленные относительно биографического метода в мировом литературоведении. Биографический метод – метод анализа широко используемый в литературоведении, особенностью которого является то, что при анализе сути произведения и характеров героев в качестве первоисточника рассматривается автор и его жизненный путь. «В биографическом методе при оценке и анализе творчества автора через художественное произведение в качестве основного критерия рассматривается

⁶ Моруа А. Оноре де Бальзак. – Жаҳон адабиёти. – 1999. – №8. – Б. 123-135; Наркирьер Ф. Андре Моруа. – М., 1974. – С.199-200; Боров Ю. Искусство интерпретации и оценки. – М., 1981. – С. 51-56; Лотман Ю.М. Пушкин. Биография писателя. Статьи и заметки. «Евгений Онегин». Комментарий. – Санкт-Петербург: Искусство. – СПб, 1995. – 847 с.

его биография и жизненный путь»⁷. Причина в том, что жизненный путь писателя, его личность, характер, переживания и личностные качества конечно же перековывают в его произведения, в создаваемые им художественные образы. Биографический метод – это способ и метод, которым оперирует не автор конкретного произведения, а ученый-исследователь, изучающий данное произведение. Впервые этот метод научно обосновал Сент-Бёв. «Меня постоянно интересовали письма, разговоры, мысли, различные качества характера, духовно-нравственный облик; одним словом – биографии известных писателей»⁸, – говорит он и утверждал о своем интересе к сравнению их личной жизни и жизни созданных ими персонажей. Большие успехи в русском литературоведении были достигнуты в изучении биографическим методом, в частности произведений И.Тургенева, А.Чехова, Л.Толстого. Известный российский литературовед и писатель Юрий Борева к вопросу об изучении литературных произведений на основе биографического метода давал определение, что это «метод чтения литературного произведения через личность писателя»⁹.

II. Работы, выполненные в узбекском литературоведении.

Биографический подход можно увидеть в таких произведениях, созданных в узбекской классической литературе как мемуары, воспоминания, путевые заметки, дневные путешествия и т.д. В узбекском литературоведении XX века также были созданы трактаты, посвященные литературным портретам писателей и ученых, исследования направленные на раскрытие проблем биографического изучения. Следует отметить, что изучение литературных произведений на основе биографического подхода прослеживается в исследованиях таких ученых, как И.Султон, О.Шарафиддинов, Н.Каримов¹⁰.

Кроме того, в истории узбекского литературоведения также имеется опыт изучения основанного на биографическом подходе на примере произведений «Сказки из прошлого» А.Каххара, «Детство» Ойбека, «Озорник» Г.Гулама, рассказов Саида Ахмада, написанных из тюремной жизни и многих других¹¹. Академик Н.Каримов опираясь на биографический подход проанализировал поэму Миртемира «Портрет»¹². Образы в художественных произведениях этого периода требуют особого внимания, особенно при

⁷ Тимофеев Л.И., Тураев С.В. Словарь литературоведческих терминов. – М: Просвещение, 1974. – С. 37.

⁸ Сент-Бёв Ш. Литературные портреты. Критические очерки. – М.: Художественная литература, 1970. – С. 313.

⁹ Борева Ю.Б. Искусство интерпретации и оценки: Опыт прочтения «Медного всадника». – М., 1981. – С. 56.

¹⁰ Шарафиддинов О. Абдулла Қаҳҳор. Ҳаёти ва ижодий фаолияти ҳақида лавҳалар. “Машҳур кишилар ҳаёти” туркумидан. – Тошкент: Ёш гвардия, 1988. – 256 б.; Истеъдод ва эътиқод. – Тошкент: Шарқ, 2000. – 208 б.; Каримов Наим. Ойбек (Машҳур ўзбек адиббининг ҳаёти ва ижодидан лавҳалар). Ажойиб кишилар ҳаёти. – Тошкент: Ёш гвардия, 1985. – 200 б.; Усмон Носир. Ҳаётий лавҳалар, хужжатлар, ривоятлар. – Тошкент: Шарқ, 1993. – 208 б.

¹¹ Карим Баходир. Биографик метод. / Рухият алифбоси. – Тошкент: Ф.Ғулом номидаги нашриёт-матбаа ижодий уйи, 2016. – Б.175.

¹² Каримов Н. XX аср адабиёти манзаралари. –Т.: O`zbekiston, 2008. –Б. 376-388.

исследовании исторических личностей, глубокого изучения их жизненного пути. Потому что любая личность – это результат исторических процессов. В период независимости были проведены значительные исследования относительно биографического метода. В частности, в этом направлении определенные научные наблюдения содержатся в работах таких ученых как А.Расулов, М.Кушжонов, Б.Юлдашев, Н.Рахимжонов, Д.Куронов, Б.Карим, У.Журакулов, Ш.Хасанов¹³, а также в статьях и диссертациях Ж.Ражабовой, Н.Ориповой, О.Адизовой.

Второй раздел этой главы называется *«Вопрос освещения биографии Бабура в узбекских, русских и английских историко-художественных источниках»*. В истории узбекского литературоведения изучение биографии Захриддина Мухаммада Бабура началось еще при жизни шаха и поэта и продолжается по сей день. Поэтому эти источники можно классифицировать следующим образом: 1) источники, созданные в период жизни Бабура; 2) произведения, созданные в классической литературе после Бабура; 3) исследования, сделанные в узбекском бабуроведении нового периода.

1. Источники, созданные при жизни Бабура. Произведения, созданные в этот период, носят историко-художественный характер. Если наиболее полной и точной информацией о Бабуре является, несомненно, «Бобурнома», то ценные факты о Бабуре как о человеке, с которым непосредственно виделись авторы приведены в таких произведениях, выступающих в качестве источников и написанных на основе биографического подхода как «Хумоюннома» Гулбаданбегим, «Тарихи Рашидий» Мухаммада Хайдара Мирзо, «Хабиб ус-сияр» Хондамира.

Как отмечает Гулбаданбегим, бабурид Акбар, стремясь увековечить историю своего царства и своего дома, “приказал всем ученым и родственникам в своем дворце «напишите все то, что знаете о периоде правления Бабура-царя и Хумоюна»¹⁴. Поэтому Гулбаданбегим решил написать книгу, рассказывающую об истории его отца и брата. В исследовании комментируется то, что видный историк времен тимуридов Хондамир также привел ценную информацию о Бабуре. До 1524 года Хондамир встречался с Бабуром то в качестве посла в Кабул от имени

¹³ Расулов А. Илми ғарибани қўмсаб... – Тошкент: Маънавият, 1998; Ардоқли қалб. Ўткир Ҳошимов ҳаёти ва ижодида чизгилар. – Тошкент: Шарқ, 2001. – 128 б.; Танқид, талқин, баҳолаш. – Тошкент: Фан, 2006; Ўзлик сари йўл. Адабий портрет. – Тошкент: Адиб, 2012. – 40 б.; Қўшжонов Матёқуб, Мели Суван. Абдулла Орипов. – Тошкент: Маънавият, 2000. – 136 б.; Йўлдошев Б. Ўзбек адабиётшунослиги ва адабий танқидчилигида услуб ва маҳорат муаммолари (60-70-йиллар): Филол. фан. доктори... дисс. автореф. – Тошкент, 2000. – 42 б.; Раҳимжонов Н. Бадий асар биографияси. – Тошкент: Фан, 2008. – 262 б.; Қодирийшунослик кирралари. Эсселар. 1-китоб. – Тошкент: Наврўз, 2015. – 204 б.; Куронов Д. Биографик метод / Адабиётшуносликка кириш. – Тошкент: Ўқитувчи, 2002; Карим Баҳодир. Биографик метод. / Рухият алифбоси. – Тошкент: Ғ.Ғулом номидаги нашриёт-матбаа ижодий уйи, 2016. – Б.168-178; Жўракулов У. Ҳудудсиз жилва. Илмий-адабий мақолалар. – Тошкент: Фан, 2006. – 203 б.; Ҳасанов Ш. Биз билмаган Айний. Ижодкор шахсияти ва воқелик талқини. – Тошкент: “Адабиёт” газетаси, 2018 йил, 29 март. – №5 (09). – Б.7.

¹⁴ Гулбаданбегим. Хумоюннома. – Тошкент: Маънавият, 1998. – 3 б.

правителей сефевидов в Герате, то во время походов около Балха. Он в 1527 году покинул Герат и отправился в Индию. В конце 1528 года он приезжает в Агру и поступает на службу к Захириддину Мухаммаду Бабуру¹⁵. После смерти Бабура он находится на службе его сына Хумоюна Мирзо. Крупнейшее произведение Хондамира «Хабиб ус-сияр» было написано между 1520 и 1524 годами и содержит значительные данные о жизни и личности Бабура¹⁶.

На основе примеров раскрыто то, что в «Тарихи Рашидий» («История Рашиди») Мухаммада Хайдара Мирзо, являющегося сыном тети Бабура, также приводятся примеры наблюдений, связанных с биографией Бабура. «Тарихи Рашидий» – один из важнейших исторических источников своего времени, дающий сведения о биографии Захириддина Мухаммада Бабура. Основная причина этого в том, что именно в книге Мухаммада Хайдара Мирзо мы можем найти данные о 18-летних исторических процессах, исчезнувших или не дошедших до нас из разделов «Бабурномы», а также сведения о жизненном пути Бабура в эти годы.

2. Произведения, созданные в классической литературе после Бабура. В исследовании также проанализировано освещение биографии Бабура в работе историка сефевидского периода Хасанбека Румлу «Ахсан ат-таворих» («Отличник истории», в некоторых источниках «Самая красивая история»). С исключительной точностью и подробно освещены процессы, связанные с отношениями Бабура с Исмаилом Сефевидом, его поражением от Шейбанидов в 1512 году и полной потерей родины, созданием империи в Индии. Произведение «Анжум ат-таворих» («Звезды истории») было написано Художонзода – сыном кокандского хана Художонхана (правил в 1845-1875 годах). В нем излагается история периода Захириддина Мухаммада Бабура, правления им и его преемниками в Индии, история от поколения Золотой колыбели до периода Элик – Тангриёр – Султана. В этом отношении было подвергнуто анализу повествование «Золотая колыбель» и подчеркнута, что все кокандские ханы связывают свою династию с Бабуром Мирзо¹⁷.

3. Исследования осуществленные в узбекском бабуроведении нового периода.

Исследования, проведенные по бабуроведению в XX-XXI вв. сравнены на основе следующей классификации: а) исследования, в которых изучен жизненный путь Бабура и осуществленные им дела; б) исследования, основанные на «Бабурнаме» и других научных трудах; в) фундаментальные работы по лирике Бабура.

¹⁵ Хондамир. Буюклик хислати. – Тошкент: Шарқ, 2011. – Б. 4.

¹⁶ Маънавият юлдузлари. – Тошкент: Абдулла Қодирий номидаги халқ мероси нашриёти, 1999. Б. 250.

¹⁷ Художонзода. Анжум ат-таворих. – Тошкент: “Фан ва технология”, 2014. – Б. 3.

По мнению некоторых исследователей¹⁸, интерес к научному изучению жизни и творчества Бабура в русском востоковедении возник в результате экономических связей России с Средней Азией и Индией. Выдающийся русский писатель И.С.Тургенев, связывая происхождение одного из главных героев своего рассказа «Пунин и Бабурин» Бабурина с дворянским сословием, высказывает такую мысль «он восходит к индийскому царю-аристократу Бабуру»¹⁹. Из этого становится очевидным, что для русской литературы XIX века имя Бабура не было чужим. В этом отношении благодаря научным исследованиям таких ученых как Георг-Якоб Кер, О.И.Сенковский, В.В.Григорев, И.Н.Березин, Н.Ильминский, В.В.Велямин-Зернов, А.Самойлович, а также работам Г.Благовой, И.Стеблевой и А.Самойловича русское востоковедение XX века поднялось на новый уровень. В исследовании выражено отношение к английскому бабуроведению на примере работы английских ученых Дж.Лейдена, У.Эрскина, А.Бевереджа, Р.Калдекота, Ф.Талбота, Л.Кинга, У.Такстона²⁰. В частности, Джон Лейден – ученый-востоковед, одним из первых в английском востоковедении начал изучение Бабура и «Бобурнома». Он в 1794 году в составе английской миссии отправился в Индию. Именно в это время в его руки попадает копия «Бобурнома». Он благодаря своему огромному интересу к мемуарам основателя огромной и богатой империи начинает переводить данное произведение на английский язык. Однако перевод «Бобурнома», начатый Лейденом, был продолжен и опубликован другим востоковедом, шотландским ученым Уильямом Эрскином. На этой основе появился первый англоязычный вариант, который был опубликован в 1826 году в Лондоне²¹. Сегодня этот вариант перевода в бабуроведении называется переводной копией «Лейдена-Эрскина»²². В этом разделе также уделено внимание наблюдениям, связанным с исследованием «Бобурнома», проведенным Аннетой Беверидж и другими англоязычными бабуроведами.

Вторая глава диссертации называется «**Биографический подход к интерпретации произведений, посвященных Бабуру в мировой литературе и истории**» и состоит из двух разделов. Первый раздел посвящен исследованию проблемы «Выражения биографии Бабура в произведении Гарольда Лэмба «Бобур – йълбарс» («Бобур – тигр»). Известно, что именно ученый-востоковед и писатель Гарольд Лэмб, положил начало американской школе бабуроведения. Именно через жизнь и мысли Бабура

¹⁸ В. А. Уляпицкий. Сношения России со Средней Азией и Индией в XVI-XVII вв. – М., 1889. – С. 3.

¹⁹ Тургеневский сборник. Под редакцией Н. К. Пиксанова. – Петроград, 1915. – С. 132.

²⁰ R.M.Caldecott. The life of Baber, Emperor of Hindostan. London: James Darling, 1844. – P. 339. Ас-Салом Ф., Отахон. Жаҳонгашта «Бобурнома». – Тошкент, 1996. – Б. 7-374. Teshaboyeva Z. A comparative analysis of Phraseological Units in Baburname and Their different English translations. Philology matters: Vol. 2019: Iss. 1, Article 12.

²¹ Leyden John. Memoirs of Zehir Ed-Din Muhammed Baber: Babur Emperor of Hindustan. – London, 1826. – P. 432.

²² Ф. Ас-Салом, Н. Отахон. Арслон. “Халк сўзи” газетаси, 1994 йил, 11 январ. – С. 12.

автор решает передать жизненный опыт, который он накопил за всю свою жизнь; мысли, которые он хотел передать своим детям и подрастающему поколению. Потому как, по словам Ю.Борева, «личная жизнь автора служит главным ключом к интерпретации его творчества»²³. «Babur the Tiger: First of the Great Moguls» – последняя книга автора, опубликованная в 1962 году, после кончины Гарольда Лэмба²⁴. Произведение было переведено и представлено узбекским читателям в 2015 году под названием «Бабур – тигр» стараниями выдающегося ученого Гофуржона Сатимова. Г.Ламб использовал в названии произведения этноним «могол», который используется в мировом востоковедении по отношению к Бабуру и бабуридам. Однако примечательно, что он уже в предисловии произведения признает Бабура «... как потомка Амира Темура, знаменитого полководца всемирно известных тюркских народов»²⁵ и описывает Бабура как последователя Мирзо Улугбека, великого счетовода движения звезд. В своей книге автор отразил не конкретный период или события из биографии царя и поэта, а хронологический процесс, пройденный им за всю жизнь – от рождения до смерти. Но среди всего этого, имеются и некоторые отступления от историзма. В частности, можно встретить некоторые несоответствия в присвоении имени Бабур при рождении шаха и поэта, потере во второй раз самаркандского трона и отъезде из города, в описании некоторых мест и имен. В ходе анализа были вне поле зрения Лэмба не остались наблюдения за судьбой старшей сестры Бабура – Хонзодабегим, которые были предметом споров в течение шести веков.

В произведении он пишет, «Кажется, что Хонзодабегим, всегда верно служившая своему брату, добровольно осталась при Шайбанихане»²⁶ и не верит, тому что Бабур – это человек, который спасает свою жизнь, отдав сестру в руки врага. Эта интерпретация идет параллельно с мыслями из произведения «Бабурнаме». В произведении Гарольда Лэмба «Бабур – тигр» наиболее подчеркнутой чертой главного героя является его сострадание и щедрость ко всем. Он ставит личность Бабура в качестве примера его современникам, политику государственным деятелям, а интернациональное творчество – поэтам и ученым. Более того, когда на основе биографического метода анализируем произведение, также можем встретить связь между жизнью автора и созданного им образом Бабура. В частности, Гарольд Лэмб связывает страсть правителя и поэта к путешествиям с личными интересами. Гарольд Лэмб описывает реалии, древние города и природные пейзажи, которые он видел своими глазами, через язык и слова героев из биографии «Бабур – тигр». Он участвовал в торжественном праздновании 2500-летия

²³ Боров Ю.Б. Искусство интерпретации и оценки: Опыт прочтения «Медного всадника». – М., 1981. – С. 56.

²⁴ Lamb H. Babur the Tiger: First of the Great Moguls. – New York: Garden city, 1961. –P.351.

²⁵ Ламб Х. Бобур – йўлбарс. – Тошкент: Ўзбекистон, 2018. – Б. 7.

²⁶ Ламб Х. Бобур – йўлбарс. – Тошкент: Ўзбекистон, 2018. – Б. 69.

иранской империи в 1961 году и некоторое время был гостем у персидского шаха²⁷. Именно в это время он посетил древние города, музеи и другие достопримечательности иранской культуры, смог изучить культурно-историческое наследие народа. В связи с этим глава под названием «Ученые-просветитель, искусные художники» произведения «Бабур-тигр» возникла как художественная интерпретация событий, увиденных автором собственными глазами. В частности, он описывает свои впечатления от выставки миниатюр, организованной в рамках празднования юбилея империи, словно пейзаж XV-XVI веков: «Основоположник искусства миниатюры Камолиддин Бехзод в своих миниатюрных произведениях импрессионистского стиля изобразил в образе человека, лошади на его картинах красуются в фиолетовых, черных и белых тонах»²⁸. Исходя из вышеприведенной цели героя, он следующим образом оценивает в своей биографии стимул к творчеству: «Жизнь прекрасна, когда человек может идти куда хочет, иметь возможность писать о том, что желает. Главное счастье-когда другие люди находят удовольствие в том, что ты пишешь»²⁹. Более того, в своей автобиографии он пишет о том, что у него был большой интерес к садоводству и имел навыки в этой области. В этом контексте, описывая реформы Бабура в Кабуле, он также отметил его творческие способности и пришел к выводу о том, что “его интерес к изучению водных путей и посадке деревьев, а также дела по созданию садов принесли ему имя «Правитель-садовник»³⁰.

Второй раздел глава называется «*Страницы жизни Бабура в художественной интерпретации Вюртле*». В этом разделе анализируется произведение “BABUR, DER TIGER” ученого-востоковеда и писателя Фрица Вюртля (Woertle Frick), положившего начало теме бабуинов в немецкой литературе. Известно, что эта повесть-приключение было издано в издательстве «С.Жсргл & Со» в 1947 году в столице Австрии городе Вена. Книга была найдена в годы независимости усилиями международного фонда «Бабур» и переведена с немецкого на узбекский переводчицей Янглиш Эгамовой и издана в 2011 году под названием “Андижон шахзодаси”. Оригинал повести хранится в Музее международного фонда имени Бабура в Андижане. Во введении к повести Фриц Вюртль приводит следующую информацию: «Героем этого произведения является молодой Захириддин Мухаммад Бабур, живший и правивший в XVI веке. Правителем Ферганы он стал в 11 лет. Он основал долго правящую династию в Индии. Бабур о событиях, которые он пережил написал книгу на своем родном языке –

²⁷ Ламб Х. Бобур – йўлбарс. – Тошкент: Ўзбекистон, 2018. – Б. 6.

²⁸ Ламб Х. Бобур – йўлбарс. – Тошкент: Ўзбекистон, 2018. – Б. 133.

²⁹ <http://www.haroldlamb.com/bio>

³⁰ Ламб Х. Бобур – йўлбарс. – Тошкент: Ўзбекистон, 2018. – Б. 188.

тюрко-чигатайском. Книга называется “Бобурнома” и повесть в ваших руках создан на основе этого произведения»³¹. Автор в рамках своего видения, знаний и опыта по данной теме дает оценку полной опасностей жизни принца, которому после смерти отца исполнилось лишь двенадцать лет, о политической обстановке в Мавераннахре и Хорасане в конце XV века, о начавшейся борьбе за престол, об испытаниях Бабура на верность и предательство. Личность Бабура, изображенная в повествовании, его реакция на трудности жизненного пути – это не только прототип, существовавший ранее в литературе, но и результат мировоззрения и воображения Фрица Вюртля, его отношение к биографии Бабура. В изображениях внутреннего облика, поступков и отношения Бабура к окружающим также прослеживается западная интерпретация в качестве рыцаря, представителя европейского дворянского рода. Еще одна особенность произведения в том, что «Ф.Вюртле создал свое произведение для детей, то есть типичным для детской литературы»³². Действительно, в повести на художественных эпизодах отражено неожиданное принятие подростком в возрасте 11-12 лет на себя исключительной ответственности, сплочение им народа и армии против врага и стремление к своей цели несмотря ни на какие трудности, одним слово – его непревзойденное мужество. Как Человек, знакомый с личностью и характером Бабура, Ф.Вюртле особо подчеркивает его качества как бесстрашной личности, хорошо воспитанного, смелого, следующего наказам отца, патриотичного, пусть и молодого, но не боящегося борьбы за мир и свою родину. Очевидно, у Ф.Вюртле были очевидные причины того, что рассказ был написан в 1947 году и главным героем произведения был выбран именно восточный тигр Бабур. Неудивительно, что ситуация в Европе после Второй мировой войны (1939-1945 гг.) и страдания, понесенные человечеством в результате войны, а также беды немецкого народа после фашизма стали причиной актуализации этой темы. Потому что в повести автор изображает Бабура на уровне характера, который всегда может доказать, что он сторонник мира, что гуманизм и прощение не зависят от религии, национальности, социального слоя, пола или возраста, что лучший способ победить врага – это забыть о конфликте и подружиться с противником. Автор пытается внушить то, что благополучие народов во всем мире может быть установлено только тогда, когда воцарятся дружба и справедливость. Вюртле хочет донести до своих современников одну мысль: будь ты представителем дворянства или простого сословия; будь правителем или нищим, но люди смогут построить общество, которое они желают лишь при наличии единой правовой системы для всех. – Ведь в повести автор со

³¹ Woertle F., Babur, der tiger. –Vienna, S. Jsrgrl & Co.1947. – P. 101.

³² <https://uzjournals.edu.uz/philolm/vol2019/iss1/4> Турсунов А. “Анджон шахзодаси” киссасида Бобур образи поэтикаси. – Б. 4.

слов наставника Бабура Мирзо Уллаха говорит: «Справедливость не должна никого обходить стороной, иначе она не будет называться справедливостью». В конце повести Бабур заводит дружбу со своим давним врагом, тем самым установив процветание и счастье на своей земле. Вюртле изображает также Запад, уставший от двух мировых войн и свой немецкий народ, получивший клеймо «фашиста», в том числе и лично его, который должен стремиться к единству, к мирному разрешению конфликтов, забыв об обидах и стремясь только к добру. Ведь, как говорится в завещании Умаршайха Мирзо, изложенном в повести: «Мирная страна – счастливая страна»³³. Один из первых исследователей биографического метода А.Моруа, подчеркивая связь произведения и жизни автора сказал: «Какое дерево, таковы и плоды»³⁴. Следовательно, если деревом является творческое воззрение жизнь Вюртле, который в художественно-эстетическом отношении близко принимал личные качества Бабура то рассказ «Андижон шахзодаси» – плод этого дерева.

Третья глава диссертации называется «Сравнительное исследование произведений о Бабуре созданных в узбекской литературе и истории», которая состоит из двух разделов. В первом разделе главы, которая называется «Сходства и различия между романом *«Юлдузли тунлар»* и произведениями *«Тарихи Рашидий»* и *«Хумоюннома»* роман «Юлдузли тунлар» П.Кадырова исследован в сопоставлении с историко-художественными источниками. Следует отметить, что во времена, когда отношение к личности Бабура было отрицательным, известный писатель Пиримкул Кадыров с большим мужеством взялся за это благородное дело. В результате сначала были созданы романы *«Юлдузли тунлар»* о Бабуре, а затем *«Авлодлар довони»* («Перевал поколений»), посвященный его династии. Процесс написания этого произведения достаточно исследован в литературоведении. Следовательно, создание образа исторической личности не проходило легко. Он прежде всего, хорошо изучил мемуары «Бабурнаме» Бабура. Кроме того, он обратил внимание на такие произведения, как *«Бобурнома»*, *«Хумоюннома»* и *«Тарихи Рашидий»*, которые по биографии правителя и поэта дополняют друг друга, проясняют более достоверную историю, а также события XV-XVI веков. Чувствовавший в себе особую любовь к личности Бабура Пиримкул Кадыров так вспоминает первые шаги своего огромного труда: «Темы жизни и деятельности Бабура Мирзы бесконечны как океан. В этом океане могут плавать десятки, сотни литературных кораблей. «Юлдузли тунлар» возникли в стиле одного из этих метафорических кораблей. Когда я впервые написал его в 1972 году и передал в издательство, мне показалось, что с моих плеч свалился огромный

³³ Вюртле Ф. Андижон шахзодаси. – Тошкент: Ўзбекистон, 2012. – Б. 47.

³⁴ Наркирьер Ф. Андре Моруа. – М., 1974. – С. 199-200.

груз»³⁵. По словам автора, работа была наполнена главами, «заранее спланированными и назревшими в душе». Еще один аспект особой привлекательности романа «Юлдузли тунлар» заключается в том, что в этом произведении рассказывается о жизненном пути правителя и поэта, начиная с его детских лет и заканчивая концом его жизни. Роман превосходит любое другое произведение по художественному и объективному выражению исторической правды, по возможности раскрытия личности Бабура как шаха, поэта и полководца, человека всегда заботящегося о своем окружении. Пиримкул Кадыров привносит в произведение образ Тахира и с самого начала романа связывает его с судьбой Бабура. На самом деле образ Тахира, который для большинства читателей считается художественным вымыслом, имеет свои исторические корни. В частности, в произведении «Хумоюннома» приводятся слова уставшего от престола и правления Бабура, который передал дела страны своему сыну Хумоюну: «Если я буду сидеть в углу сада Зарафшан, то для меня достаточно службы одного Тохирофтобачи»³⁶. Эта мысль звучит из уст Бабура в произведении Гарольда Лэмба: «Теперь я уйду в отпуск и буду жить в этом саду. Для меня будет достаточно помощи одного Тахира»³⁷. Сюжетные линии романа сформированы на основе произведения «Бобурнома». В произведении страницы жизни Бабура выражены в соответствии с хронологической последовательностью в мемуаре. Автор изобразил Бабура не только на фоне государственного управления, напряженных баталий, побед и поражений, но и в контексте душевных процессов, острой внутренней борьбы правителя и самого поэта.

Второй раздел главы называется *«Интерпретация образа Бабура в «Саодат соҳили» и в исторических источниках»*. В нем опираясь на мнения и взгляды, высказанные относительно повести Х.Султанова «Саодат соҳили», произведение было проанализировано в аспекте биографического подхода осуществленное до сих пор в нашем литературоведении. Такие рассказы писателя как «В момент заката», «Нукта», «Паноҳ»; эссе-рассказы «Тавба», «Бобурнинг тушлари»; повесть «Саодат соҳили», а также произведение «Бобурийнома» созданы именно по этой тематике. В повести «Саодат соҳили» Х.Султанов не изображает Бабура в контексте боевых действий, борьбы за трон, предательств и обмана, а запечатлевает его душевное состояние. Если проследить за выводами К.Кубаева, то «В обоих произведениях образ Бабура как ученого, его сложный характер раскрывается в его взаимоотношениях с людьми науки, а в «Юлдузли тунлар» – в беседе между Бобуром и Хондамиром, а в «Саодат соҳили» –

³⁵ Кодиров П. Юлдузли тунлар. – Тошкент: Ўзбекистон, 1999. – Б. 3.

³⁶ Гулбаданбегим. Хумоюннома. – Тошкент: Маънавият, 1998. – Б. 42.

³⁷ Ламб Х. Бобур – йўлбарс. – Тошкент: Ўзбекистон, 2018. – Б. 279.

между Бабуром и Хафизом Куйки. Как и описано как в романе, так и в повести, Бабур кажется, находит решение проблем своей души в ходе дискуссий с учеными. Мы видим, что анализ психики в повести намного превосходит анализ в романе»³⁸. В этом произведении Хайридин Султанов участвует не только как рассказчик и повествователь, но и со своим анализом как критик или свидетель. Например, автор сетует на то, что «государство, созданное Бабуром, из-за «предрассудков» европейских историков, было вписано в страницы истории под названием «Великая империя Моголов», а предание об ученых, которую он слышал о Мухаммаде Газали от своего отца, Умаршейха Мирзы, использовано в качестве вводного эпизода. Основные сюжетные линии произведения основаны на беседах между проживающим в Агре Бабуром и ташкентским ученым, историком и лингвистом Хафизом Кухаки. Поскольку Хафиз Кухаки был образованным, влиятельным и политическим деятелем своего времени, по случаю свадьбы в 1528 году он был отправлен из Ташкента в Индию. Присутствие на этой свадьбе Хофиза Кухаки также упоминается в мемуарах Бабура: *«Шанба кунн ойнинг олтисида тўй бўлди... Ўзбек элчилари... бу тўйда бор эрдилар... Сўл қўлда ҳам ушбу дастур била ўзбек элчилари ўлтуруб, беклардин Абдуллоқа фармон бўлдиким, булар била ўлтургай... Улуғ ош тортилгонидан кейин... Хожя Мир султонга ва ўғлонларига ва Хофиз Тошкандий ва мулло Фарруҳ бошлиқ Хожянинг мулозимларига ва ўзга элчиларга ҳам олтундан, кумушдин таркаш била инъомлар бўлди»*³⁹. В «Бобурнома» Бабур приводит его под именами «Хофиз», «Ходжа Хофиз», «Хофиз Ташканди»⁴⁰. Об этой встрече и беседе в своих воспоминаниях говорил и сам Хафиз Кухаки: *«Кўп вақт ҳазратнинг файзиёб суҳбатларидан баҳраманд бўлиб, ушмундоғ гариб ҳолни ваҳм этдимки, ҳазрат Соҳибқирон Амир Темур Кўрагоний ва жаннатмакон Мир Алишерга бирдек улуғ эътимод боғлагон эдилар, аларнинг қутлуғ номларини ҳаргиз тилдан қўймасдилар. Ҳазрати Мир ҳаётлигида дийдор насиб этмаганини мутассил таассуф била сўйлар эдилар»*⁴¹. Говоря словами литературоведа Б.Карима: «Саодат соҳили» – если уместно будет сказать, повесть о добре. Автор внутренне сравнивает сложные, нелегкие жизненные пути обладателей разных судеб, которые абсолютно не похожи друг на друга. В этих сравнениях ярко проявляются тоска Бабура по своей Родине, его правление, поэтичность и вообще уникальность личности»⁴². В повести описывается то, как правитель Бабур чувствуя себя одиноким среди тысяч

³⁸ Кўбаев Қ. Ўтмиш сабоғи – келажак пойдевори. ГулДУ Ахборотномаси, 2018. 1-сон. – Б. 3.

³⁹ Захириддин Мухаммад Бобур. Бобурнома. – Тошкент: Фан, 2019. – Б. 379-380.

⁴⁰ Буюк юрт алломалари (Увватов У. Мухаррирлигида). – Тошкент: Ўзбекистон, 2020. –Б. 404.

⁴¹ Хайридин Султон. Саодат соҳили. – Тошкент: Ғафур Ғулом номидаги адабиёт ва санъат нашриёти, 2005. – Б. 103.

⁴² Султонов Х. Кўнгил озодадур. – Тошкент: Янги аср авлоди, 2019. – Б. 10.

людей тоскуя по своей исконной родине, ни на секунду не забыл о своем главном долге перед народом – проведении справедливой политики о то, что на его плечах лежит задача сохранения мира и благополучия страны. Анализируя через биографический метод повесть «Саодат соҳили», Хайриддин Султанов в этом своем произведении описывает природу Паркентского (Фаркатского) района, где он провел свое детство и увиденные его глазами пейзажи излагаются языком людей XVI века. Переживания отца и сына из Фарката, связанные с тоской по Родине, гармонично описываются в параллели со страданиями Бабура.

ВЫВОДЫ

В результате анализа на основе биографического метода биографии Захириддина Мухаммада Бабура и созданных о нем историко-художественных источников были получены следующие выводы:

во-первых, при анализе литературного произведения на основе биографического метода прежде всего требуется проверить биографию того же писателя: его жизнь, личные качества, переживания в связи с сюжетом произведения и характером образов. Через это более ясно понимается то, что было мотивом творчества при создании того или иного произведения; его главная цель в выборе темы, образа и жанра.

во-вторых, научный анализ литературных произведений посредством биографического метода начался в мировом литературоведении с начала XIX века, а в узбекском – с XX века. Такой подход хорошо зарекомендовал себя в основном при исследовании работ по исторической тематике. Потому что в каждом художественном произведении отражаются взгляды автора на жизнь, настроение и судьба. Автор участвует в идее художественного произведения через речь и действия созданных им образов. Биографический подход изучает именно эту связь.

в-третьих, на Западе, особенно в англоязычном востоковедении, бабуроведение сформировалось достаточно рано. Это связано с британской колонизацией Индии. В русском литературоведении тема Бабура сформировалась в XVIII веке. С начала XIX века стали проводиться научные исследования. На Западе бабуроведение первоначально занималось анализом и переводом «Бабурнаме», а также и исследованием биографии Бабура.

в-четвертых, создание образа великого автора стало непрерывным литературно-художественным процессом в период жизни Бабура, в последующей узбекской классической литературе и истории XVI-XIX веков, а также в узбекской прозе нового времени. При освещении биографии Бабура, а также абстрактных событий, описанных в «Бабурнаме» приобрели научную ценность произведения таких историков XVI века, как Гулбаданбегим, Мухаммед Хайдар Мирзо и Хондамир,

в-пятых, в мировой литературе Гарольд Лэмб (США) и Фриц Вюртле (Австрия) – первые авторы, которые ввели образ Бабура в художественную литературу. При анализе на основе биографического подхода биографии Ф.Вюртле и Г.Лэмба и образа Бабура в их произведениях было установлено, что между жизненными взглядами, личными качествами и характером автора и героя существует определенная связь. В частности, об этом свидетельствуют то, как пацифистские призывы Вюртле показаны современникам через сцену дружбы Бабура с Шейбаниханом или интерес Лэмба к садоводству продемонстрировано посредством того, как создавший бесчисленное количество садов в Афганистане и Индии Бабур получил в народе прозвище «Правитель-садовник».

в-шестых, исходя из возможностей жанра романа Пиримкул Кадыров и Гарольд Лэмб отразили в своих произведениях период от восшествия на престол Бабура до его смерти, т.е. «Юлдузли тунлар» и «Бобур – йўлбарс» по сюжетному охвату, вовлеченности персонажей и повествованию событий приобрели весомую гармоничность.

в-седьмых, П.Кадыров и Г.Лэмб при создании своих биографий, посвященных Бабуру, опирались прежде всего, на «Бабурнаме», а также на такие исторические источники, как «Тарихи Рашидий», «Хумоюннома», «Ҳабиб ус-сияр» и многие другие. В некоторых спорных ситуациях, в первую очередь отстаивали позиции Бабура и «Бабурнаме».

в-восьмых, исходя из требований жанра повествования Хайридин Султанов и Фриц Вюртле описывали не всю жизнь Бабура, а определенный период. То есть, «Саодат соҳили» и «Принц Андижана» имеют параллели по сюжету, композиции, системе образов и повествованию события, охватывая сравнительно короткий исторический период.

в-девятых, образ Бабура в исторической биографии «Бабур-тигр» Г.Лэмба и в повести «Принц Андижана» Ф.Вюртле был интерпретирован западными писателями, поэтомутакже можно встретить изображения нехарактерные для среднеазиатской просвещенной личности. Более того, авторы подчеркивают, что основной акцент делается не на поэтичности и таланте Бабура, а на том, что он великий полководец, государственный деятель, основатель империи.

в-десятых, личность Бабура в романе П.Кадырова «Юлдузли тунлар» и в повести Х.Султанова «Саодат соҳили» изображена беспристрастно и мастерски. Если в «Юлдузли тунлар» он освещается как поэт и правитель в процессе борьбы, странствий и создания страны, то в «Саодат соҳили» Бабур освещался в основном как правитель, мучающийся от душевных страданий и тоски по Родине.

в-одиннадцатых, анализируя на основе биографического метода любое художественное произведение, в частности образцы творчества о Бабура,

можно заметить, что в них отражены и биография автора, и его мысли, взгляды на жизнь. В частности, П.Кадыров также сравнил жизненный опыт Бабура как правителя и поэта с тем пространством и временем, в котором он жил, а Х.Султанов изображает сцены страданий, связанных с тоской по Родине и пейзажи Фарката. Г.Лэмб прививает в образ Бабура свои собственные интересы и взгляды перед подрастающим поколением в качестве ответственной личности, когда как Ф.Вюртле рассказывает современникам то, уставшей от мировых войн Европе не хватает именно характера и просвещения Бабура. Следовательно, биографический подход требует наличия определенных сходств между образом исторической личности, созданным в произведении и психикой автора, его взглядами и жизнью.

**SCIENTIFIC COUNCIL AWARDING
SCIENTIFIC DEGREES DSc.03/30.12.2021.Fil.70.01
AT KARSHI STATE UNIVERSITY
BUKHARA STATE UNIVERSITY**

KAMOLOV IKHTIYOR NIGMATULLAYEVICH

**BIOGRAPHICAL APPROACH TO THE INTERPRETATION
OF THE IMAGE OF BABUR IN HISTORICAL AND
LITERARY SOURCES**

10.00.02 – Uzbek literature

**DISSERTATION ABSTRACT
for doctor of philosophy (PhD) in philological sciences**

Karshi – 2022

The theme of the dissertation of Doctor of Philosophy (PhD) in philological sciences is registered by Supreme Attestation Commission under the Cabinet of Ministers of the Republic of Uzbekistan B2021.2.PhD/Fil1741.

The dissertation was executed at Bukhara State University.

The dissertation abstract is published in three languages (Uzbek, Russian, English (resume)) on the website of Karshi State University (www.qarshi.uz) and the Information and Educational Portal “ZiyoNet” (www.ziyo.net).

Scientific advisor:	Kuvvatova Dilrabo Khabibovna Doctor of philological sciences, professor
Official opponents:	Ernazarova Gulnoza Khamraevna Doctor of philological sciences, docent Suloymonov Isroilzhon Isomiddinovich Doctor of philological sciences, professor
Leading organization:	Alisher Navoi Tashkent State University of Uzbek Language and Literature

The defense dissertation will take place on “___” _____ 2022 at _____ hours at the meeting of the Scientific Council DSc.03/30.12.2021.Fil.70.01 at Karshi State University (Address: 180103, Karshi city, Kuchabog street, building No. 17. Tel: (0375) 225-34-13; fax: (0375) 221-00-56; e-mail: qarshi@mail.uz). Karshi State University, Main Academic Building (room No. 205).

The dissertation can be found at the Information Resource Center of Karshi State University (registered under No. ____). (Address: 180103, Karshi city, Kuchabog street, house No. 17. Tel: (0375) 225-34-13; fax: (0375) 221-00-56; e-mail: qarshidu@umail.uz).

Abstract of dissertation is distributed “___” _____ 2022
(register of distribution certificate № “___” _____ 2022)

N.N.Shodmonov
The deputy chairman of Scientific Council
awarding scientific degrees,
Doctor of philological sciences, professor

G.N.Tojiyeva
Secretary of Scientific Council
awarding scientific degrees,
Doctor of philological sciences, docent

D.Turaev
The deputy chairman of Scientific Seminar at the
Scientific for awarding scientific degrees,
Doctor of philological sciences, professor

INTRODUCTION (abstract of DSc thesis)

The purpose of the research is to study the historical and artistic works of Uzbek and foreign literature about the life and work of Babur.

Research tasks are as follows:

pay attention to the theoretical foundations of judgments regarding the biographical approach in world and Uzbek literary criticism;

explore the coverage of Babur's biography in English, Russian and Uzbek historical and artistic sources in the context of world literature;

reveal, on the basis of the principles of the biographical approach, the reflection of the pages of Babur's life in works of art created in the literary criticism of the West;

study in a comparative aspect of the biography of Babur reflected in the works of art created in the Uzbek literature of the new period with data from historical sources.

The object of the research were chosen historical and literal works as “Baburname” by Babur, “Humayunname” by Gulbadanbegim, “Tarihi Rashidiy” by Mirzo Muhammad Haidar, “Khabib us-siyar” by Khondamir, “Ahsan at-tavorikh” by Hasanbek Rumlu, “Anjum at-tavorikh” by Khudoyarkhonzoda and in such works of art as “Starry Nights” by P.Kadyrov, “Coast of Happiness” by Kh.Sultonov, “Babur the Tiger” by G.Lamb, “Prince of Andijan” by F. Woertle.

The subject of the research is a biographical approach to the interpretation of the image of Babur in historical and literal sources.

The methods of research. In the course of the study, such methods as comparative typological, hermeneutic, analytical, psychological and complex analysis were used.

The scientific novelty of the research consists of the following:

it is substantiated that the attitude to the biographical approach in world literary criticism and historiography, the analysis of works of art in which the image of a historical person is created, is manifested through the widespread use and advantages of this method, i.e. through a correct understanding of the authors' intention, the influence of the author's biography on the artistic work, in the image of images, a manifestation of historicity and authenticity;

it is proved that the biographical approach implies that the author's attitude to the character, qualities of the heroes and to a certain reality expresses the elements inherent in their personality, which is expressed in works of art in the genre of memoirs, memoirs, travel notes and travel diaries;

on the basis of a biographical approach, scientific and historical-artistic sources covering the life and work of Babur were analyzed, were periodically classified, and the historical works of such historians as Gulbadanbegim, Muhammad Haydar Mirzo, Hafiz Kuhaki, Khondamir, Hasanbek Rumlu, Khudoyorkhonzoda and research carried out in the Uzbek Babur studies of the new period;

in a comparative aspect and based on the principles of the biographical method, such qualities of Babur as a poet, great commander, statesman, leader of the nation, who put the interests of the people above his own and his personality in the works of such historians as J.Leiden, W.Erskine and A.Beveridge, in the works of Western authors G.Lamb and F.Woertle.

Implementation of the research results. On the basis of the achieved scientific results regarding the biographical approach to the interpretation of the image of Babur in historical and artistic works:

relations expressed in the works carried out in the direction of the biographical method and the biographical approach, as well as judgments on the assessment of the harmony of historical truth and artistic fiction; scientific conclusions highlighting the general aspects of the interpretation of the image of a historical person, expressed in English-language Western, Uzbek prose and historical sources, were used in the fundamental project FA-F1-OO5 “Research on the history of Karakalpak folklore and literary criticism” (2017-2020) (Reference No.17.01/211 of the Karakalpak Humanitarian Research Institute under the Karakalpak branch of the Academy of Sciences of the Republic of Uzbekistan dated January 18, 2021). As a result, the substantiation of the significance of the life and work of Babur in world and Uzbek literary criticism was achieved;

comparative conclusions obtained as a result of studying in the context of world literature and history based on the biographical approach of such works as “Baburname”, “Tarihi Rashidiy”, “Humoyunname”, “Anjum at-tavorikh” and “Ahsan at-tavorikh” are used in the fundamental project FA-F1-OO5 “Research on the history of Karakalpak folklore and literary criticism” (2017-2020) (Reference No.17.01/211 of the Karakalpak Humanitarian Research Institute under the Karakalpak branch of the Academy of Sciences of the Republic of Uzbekistan dated January 18, 2021). As a result, it was possible to identify common and peculiar features in the interpretation of the image of Babur, expressed in the English-language Western, Uzbek prose and historical sources;

analytical materials of the dissertation about Babur, his spiritual heritage, historical and artistic works created about the great ruler and poet were used to create scripts for the broadcasts of the Bukhara regional television and radio company “The Eighth Miracle”, “In the Flower Garden of Literature” of the January-February 2021 editions (Reference No.1/242 of the Bukhara Regional TV and Radio Company of September 22, 2022). As a result, viewers' conclusions about Babur’s biography were enriched.

Structure and volume of the work. The dissertation consists of an introduction, three chapters, conclusion and a list of references. The total volume of work is 147 pages.

ЭЪЛОН ҚИЛИНГАН ИШЛАР РЎЙХАТИ
СПИСОК ОПУБЛИКОВАННЫХ РАБОТ
LIST OF PUBLISHED WORKS

I бўлим (I часть; I part)

1. Kamolov I.N. Babur and Hofiz Kohaki meeting: in the context of historical and literal sources // International journal of Integrated Education. Vol. 4, No. 5, Indonesia 2021. ISSN: 2620-3502 (Impact Factor – 7.242) <http://researchparks.org/en/portfolio/ijie>.
2. Kamolov I.N. History of Russian and English Studies about Babur // Middle European Scientific Bulletin. Vol.12, May, Czech Republic, 2021. ISSN: 2694-9970 (Impact Factor – 7.525) <https://cejsr.academicjournal.io/index.php/journal/article/view/596>
3. Kamolov I.N., Khayrullayeva K.R., Quvvatova D.H. The image of Babur in the interpretation of Harold Lamb // Journal of Contemporary Issues in Business and Government. Vol. 27, No. 4, Australia 2021. P-ISSN: 2204-1990 https://cibgp.com/article_11462.html
4. Камолов И.Н. “Саодат соҳили” ва тарихий манбаларда Бобур образи талқини // Сўз санъати, 2021, № 4, 3-жилд. – Б. 27-33. (10.00.00; № 31)
5. Камолов И.Н. Россия шарқшунослигида Бобур мавзуси // Илм сарчашмалари. 2021, №6. – Б.165-167. (10.00.00; № 3)
6. Камолов И.Н., Қувватова Д.Ҳ. Фарб адабиётида Бобур образи талқинида биографик ёндашув// Сўз санъати. – Тошкент, 2020, №1. 2-жилд. – Б. 193-200. (10.00.00; № 31)
7. Камолов И.Н. Фрис Вюртле талқинида Бобур образи// Ўзбекистон Миллий ахборот агентлиги ЎзАнинг илм-фан бўлими электрон журнали. – Тошкент, 2021. – Б. 211-221. (10.00.00) ОАК Раёсатининг 2019 йил 28 февралдаги 262/9.2-сон қарори)
8. Камолов И.Н., Қувватова Д.Ҳ. Пиримкул Қодировнинг “Юлдузли тунлар” романи жаҳон адабиёти контекстида // Тил ва адабиёт таълими, 2020. – № 9. – Б. 44-47. (10.00.00; № 9)
9. Камолов И.Н. “Анжум ат-таворих” асарида Бобур биографиясига муносабат / Науки и инновации в XXI веке. Материалы международной конференции. – Андижан, 29 июня, 2021 года. – С. 205-209.
10. Камолов И.Н. Рус бобуршунослиги тарихи / Заҳириддин Муҳаммад Бобур ҳаёти ва меросини ўрганиш дунё талқинида. Халқаро илмий-амалий анжумани материаллари. – Тошкент, 2021, 12 февраль. – Б. 236-239.
11. Камолов И.Н. Ҳарольд Ламбнинг “Бобур – йўлбар” асарида Заҳириддин Муҳаммад Бобур биографиясига оид маълумотларнинг қиёсий таҳлили / Замонавий филологияда интеграцион жараёнлар. Республика миқёсидаги онлайн илмий-амалий анжумани материаллари. – Бухоро, 2020, 25 апрель. – Б. 182-185.

12. Камолов И.Н. Муҳаммад Ҳайдар Мирзонинг “Тарихи Рашидий” асарида Бобур биографиясига оид маълумотларнинг қиёсий таҳлили / Хорижий тилларни ўргатишда замонавий инновацион технологиялардан фойдаланишнинг мақсад ва вазифалари ҳамда долзарб усуллари. Республика миқёсидаги онлайн илмий-амалий анжумани материаллари. – Бухоро, 2020, 5 май. – Б. 209-211.

II бўлим (II часть; part II)

13. Kamolov I.N. The biography of Babur in the novel “Starry nights” / “Actual problems and solutions of modern philology” мавзусидаги Халқаро онлайн конференция материаллари. – Тошкент, 2021 йил. www.e-science.uz.

14. Камолов И.Н. “Юлдузли тунлар” романи ва тарихий манбаларда Бобур образи талқинида биографик ёндашув / Адабиётшуносликнинг долзарб масалалари. Халқаро конференция материаллари. – Тошкент, 2020, 16-19 сентябрь. – Б. 342-346.

15. Камолов И.Н. Фрис Вюртленинг “Андижон шаҳзодаси” асарида Заҳриддин Муҳаммад Бобур образи талқинида биографик ёндашув / Бадий адабиётда нутқ ва услуб муаммолари. Халқаро илмий-амалий анжумани материаллари. – Фарғона, 2020, 25 сентябрь. – Б. 288-291.

16. Камолов И.Н. “Юлдузли тунлар” романида Бобур биографиясига оид маълумотларнинг қиёсий таҳлили / Изланиш самаралари. Халқаро илмий анжуман материаллари. – Тошкент, 2020, 11 декабрь. – Б. 170-175.

17. Камолов И.Н. Инглиз бобуршунослиги тарихига бир назар / Янги Ўзбекистонда илм-фан ва таълим. – Тошкент, 2021. – №3. – Б. 150-153.

18. Камолов И.Н. Биографик метод ва ёндашув / Тилнинг лексик-семантик тизими, қиёсий типологик изланишлар ва адабиётшунослик муаммолари. Илмий материаллар тўплами. – Бухоро, 2021. – Б. 152-155.

Автореферат Қарши давлат университетининг “ҚарДУ хабарлари” илмий-назарий,
услубий журнали таҳририятида таҳрирдан ўтказилди (11.06.2022 йил).

Гувоҳнома № 14-061
13.06.2022. Босишга рухсат этилди.
Офсет босма қоғози. Қоғоз бичими 60x84 1/16.
“Times” гарнитураси. Офсет босма усули.
Ҳисоб-нашриёт т. 3.2. шартли б.т. 3,7.
Адади 60 нусха. Буюртма № 32

Қарши давлат университети
Кичик босмахонасида чоп этилди.

